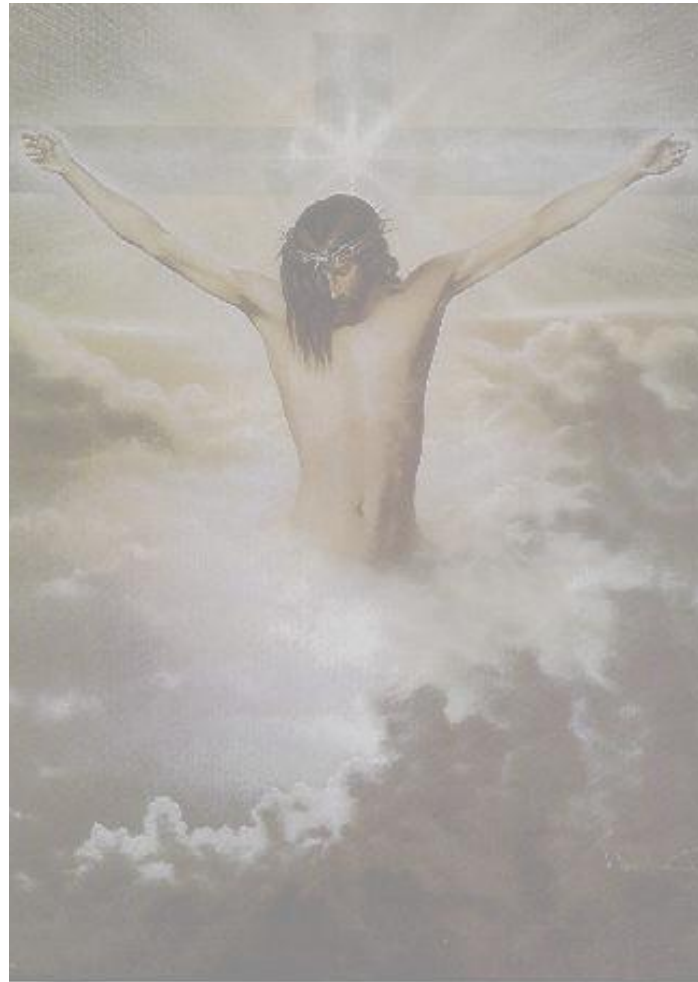




The Holy Liturgy of St. Basil the Great





His Holiness Pope Shenouda III
117th Pope of Alexandria & Patriarch of the See of St. Mark

P Let us Pray

Eshiliil

D Stand up for Prayer

Epi epros evki stathite.

P Peace be with you all

Irini pasi

C And with your spirit

Keto epnevmati so

P Let us give thanks to the beneficent and merciful God, the Father of our Lord, God and Saviour, Jesus Christ, for He has protected us, helped us, preserved us, accepted us unto Him, had compassion on us, sustained us, and brought us to this hour. Let us also ask our almighty Lord and God, that he may keep us in peace this holy day and all then the days of our life.

*Maren shep-ehmot ent-f em
piref er pethna-nef
ow-oh en naeet efnoti
efiot em penshois ow-oh
pin-noti ow-oh pen-sotir
Isos pi- Ekhristos;je
aaf-er fo-ee-eron af-areh
eron af shopten erof af
ti aso eronaf titoten af
enten sha
e-ehri ettay onothay.*

*Enthof own maren tiho
erof hopes entef aare
eron khen pai eho-ou ethowaf
fay nim ni-eho-ou tiro ente pen
onkh khen hirini niven enje pi
pantokrator epschois pen-noti.*

D Let us pray

Epros ef eksas-te

C Lord have mercy

Kirie-eleison/ Yarabor-ham.

P Master, Lord, God and God almighty,
Father of our Lord, our God and our
Saviour, Jesus Christ, we thank thee
upon every condition, For all conditions,
and in what ever condition. For thou
hast protected us, helped us, and
excepted us, unto thee, had compassion
on us, sustained us, and brought
us to this hour.

D Pray that God will have mercy and
compassion upon us, will hear us,
and will accept the prayers and
supplications of his saints for our
righteousness at all times, and
forgive us our sins.

C Lord have mercy

Kirie-eleison/ Yarabor-ham

P Wherefore we pray and entreat thy
goodness, O Lord lover of man-kind,
grant us to complete this holy day,
and all the days of our life, in peace and
in your fear. All envy, all temptation, all
the work of satan the intrigues of
wicked people and the rising up of
enemies, hidden or manifest, do cast
them away from us, and from all your
people, and from this table, and from
this holy place.

(Sun-tue the verses begin with:)

Lord have mercy. Come let us
worship the Holy Trinity; the Father;
the Son and the Holy Spirit.

*Kyrie- eleison. Amoyne
maren o-osht enti Etriyas
Ethowaav: ete Eviot nem
Epshiri nem pi Epnevma
Ethowaav.*

We the Christian nations,
for He is our True God.

*Anon kha nilaos
enekhristiyanos:
vai ghar pe Pennote:
enalithinos.*

We have hope in St. Mary,
may God have
mercy upon us through
Her intercessions.

*Owon ohelpees entan
khen theethowab Maria:
ere Efnoute naynan:
hetenepresvia.*

(Wed-Sat the verses begin with:)

Lord Have Mercy. We worship the
Father, the Son and the Holy Spirit;
The Holy Trinity the Consubstantial.

*Kirie-eleison. Teno-osht em
efiot nem ep shiri nemp
epnevma ethowaav en o-mo-
seyos.*

Hail to the church; The house of
Angels Hail to the Virgin; Who gave
birth to our Saviour.

*Shere ti ekeklisiaya;
Ep-e ente ente ni angelos
Shere ti parthenos etas mes
Pensotir.*

Hail to thee O' Mary; the good dove;
who hast born unto us God the word
(Logos).

*Shere ne Maria:
teetsheroumpi ethnasos:
theetasmese nan:
Emvnoute pe Loghos.*

Hail to thee O' Mary, a Holy Hail;
hail to thee O' Mary mother of
the Holy.

*Shere na Maria: khen
oshere efouab: shere
ne Maria: ethmav emvethoaav.*

Hail to Michael, the Archangel. Hail
to Gabriel, who made the
proclamation to the virgin Mary.

*Shere Mekhaeel:
peneshten arsh angelos:
shere Ghapriel: pesotp
emfai shenouve.*

Hail to the Cherubim, Hail to the
Seraphim, Hail to all the Heavenly
Hosts.

*Shere ni sheroveem
Shere ni serafeem
Shere ni tag ma tero en
-poranyon.*

Hail to John the forerunner, the
great; Hail to the priest the kinsman
of Emmanuel.

*Shere yu-anis, pinishti em
Eprozromos Shere pi-ow-
weave, ep senjenis en Emmanuel.*

Hail to my masters, the Apostles. Hail
to the Disciples of our
Lord Jesus Christ.

*Shere na shois enyoti en
Apostolos. Shere ni mathatis
ente penshois essos
pi-ekhristos.*

Hail to you, O' Martyr, Hail to the
Evangelist, Hail to the Apostle Mark
the Beholder of the Divine.

*Shere nak o-pi martiros
Shere pi-evangelestis
Shere pi-apostolos,
Markos pi-the-o-rimos.*

Hail to Steven the first Martyr,
hail to the Archdeacon, the blessed
saint.

*Shere Estephanos
Pishorp emmartiros
Shere pi-archi-the
Iakonos,owohet-
esmaro-owt.*

Hail to you, O' martyr, Hail to the brave
hero, Hail to the crusader, my master
saint George.

*Shere nak o-pi martiros,
Shere pi etshoyg en gene-
Os, Shere pi afthloforos,
Pashois ep-oro Gawargiyos.*

Hail to you, O' martyr, Hail to the brave
hero, Hail to the crusader, my master
Philo-pateer Mercurius.

*Shere nak o-pi martiros,
Shere pi etshoyg en gene-
Os, Shere pi afthloforos,
Philo-pateer Mercurius.*

Hail to you, O' martyr, Hail to the brave
hero, Hail to the crusader, my master
Abba Mina of Bayat.

*Shere nak o-pi martiros,
Shere pi etshoyg en gene-
Os, Shere pi afthloforos,
Ava Mina ente ni Vayat..*

Hail to our father, Abba Antony the
light of Monasticism. Hail to our
father Abba Paul the beloved of
Christ.

*Shere penyot Ava Antonios
Pi khibs ente timet monkhos.
Shere penyot Ava pavli pi
Menrit ente pi-Ekhristos.*

Hail to my lords and fathers, who love
their children Abba Pishoy and
Abba Paul the beloved of Christ.

*Shere nashois enyot
Enmironnie Shere Ava pishoi
Shere Ava pavli pi Menrit
ente pi-Ekhristos.*

Through the intercessions of the
Mother of God, St. Mary. O Lord,
grant us the forgiveness of our sins.

*Hetene epresvia entete
Theotokos ethoav Maria: epshois
ari ehmot nan empico evol ente nenove.*

We praise thee with Thy Gracious
Father and the Holy Spirit, for thou
hast (come) and saved us.

*Ethren hos erok nem Pekiowt
enAghathos nem Pepnevma
ethowab: (je akei) aksoute
emmon nay nan.*

P Let us Pray

Eshiliil

D Stand up for Prayer

Epi epros evki stathite.

P Peace be with you all

Irini pasi

C And with your spirit

Keto epnevmati so

P Let us pray to God the Almighty
the Father of our Lord Jesus Christ.
we ask and entreat Thy goodness, O Lover
of mankind; remember O Lord,
the souls of Thy servants, our fathers
and brethren who have departed.

C Lord have mercy

Kirie-eleison/ Yarabor-ham.

P Graciously, O Lord, repose their souls with
our saintly fathers Abraham, Isaac and
Jacob, Sustain them in green pastures by
the still waters in the Paradise of Grace.
The place from which all distress, sorrows
and sighs have fled; in the light of Thy
Saints. Raise them on the day which Thou
hast appointed, according to Thine true
and faithful promises. Grant them the
beneficence of Thy promises that which no
eye has seen, no ear has heard, nor the
heart of man have conceived; that which
Thou hast prepared, O God, for those who
love Thy Holy Name. For there is no longer
to thy servants, but rather a departure. And
if as humans having flesh And if and living in
this world; they have been overtaken by any
neglect or slackness O good Lord and lover-
of-mankind, grant peace to thy servants the
Orthodox Christians inhabiting this globe
from east to west and from north to south,

each one by his or her name? O Lord, repose their souls and forgive them. For no one is free from sin, even though his life is but a single day on earth. All those whose souls thou hast taken, O' Lord do repose them and grant that they be worthy of the Kingdom of Heaven. As for us all; do grant us the Christian completeness that would be pleasing to Thee; Grant them and us a share and an inheritance with all thy saints.

℟ Lord have mercy

Kirie-eleison/ Yarabor-ham.

Grant, O' Lord, to keep us through this day without sin. Blessed art Thou O Lord, God of our fathers and ever increasingly blessed. Thy Holy Name is full of glory unto eternity, Amen. Let thy mercy be upon us, O' lord, as we are dependent on Thee; For the eyes of all look up to Thee in hope, for Thou art He who provideth their food in due time. Hear us, O' God our Saviour, O' hope of all nations. O' Lord keep us, redeem us and save us, this generation and for always, Amen.

Thy justice; Blessed art Thou, O Lord, help me understand Thy rights; blessed art Thou, O, Lord, enlighten me in Thy righteousness. O, Lord, Thy mercy is forever; we the work of Thine hands, O, Lord reject us not; for Thou art our refuge from generation to generation. I asked the Lord and said: Have mercy upon me and save my soul, for I have sinned against thee. O Lord, I seek refuge in Thee, save me and teach me, to do thy will, for thou art my God; and with thee is the source of life and through thine light, O' Lord, we behold the light. May thy mercy be with them who know Thee and thy blessings with those righteous in heart.

Blessings are due to Thee, praise is rightly Thine; to Thee is the glory, O, Father, Son and Holy Spirit, existent from the beginning, now and forever, Amen. Good is in the confession to thee O' Lord and the praise of thine name, O' most high, to proclaim thy mercy everyday and thine rights every night.

(to continue this prayer turn to p12)

P Attend them, O' Lord, with thy mercies and compassions. Heal them; take away from them and from us all sickness and all disease; and The spirit of sickness do cast away. Those who have long lain in sickness do raise them and console them those who are afflicted with evil spirits, do release them all. Those who are in prisons, in exile, in captivity or arrested in bitter bondage, - O Lord, do deliver them all in bondage; O' Lord, do deliver them all and have mercy upon them.

For thou art He who unbinds the bounded and lifts up the fallen; Thou art the hope of those Who have no hope, the help to those who have no helper, the consolation to the small in heart and the haven of those who are troubled. All the souls which are in stress or in bondage; Grant them mercy, O' Lord give them rest; Give them comfort, grace and help; Give them salvation and forgiveness of their sins and transgressions. For us also, O' Lord, the ailments of our souls do thou heal and those of our bodies do thou cure. A true physician of our souls and bodies, O' Guardian of everybody, attend us with thy salvation.

C Lord have mercy

Kirie-eleison/ Yarabor-ham.

C Let us praise with the Angels saying:
Glory to God in the highest, peace on
earth and goodwill toward men. We
praise thee, we bless thee, we serve
thee, we worship thee, we confess to
thee and proclaim thy glory.

We thank thee for thy great glory,
O' Lord king of the heavens, God the
Father Almighty, the Lord the only
begotten son Jesus Christ and the
Holy Spirit.

O' Lord our God, the Lamb of God, the
Son of the Father, who taketh away
the sins of the world, have mercy
upon us. O' thou who bareth the sins
of the world, accept our supplications
unto thee. O' thou who sitteth at the
right hand of thy Father, have mercy
upon us.

Thou alone art Holy, thou alone art
supreme, my Lord Jesus Christ and the
Holy Spirit. Glory be to God the
Father, Amen. I bless thee everyday
and I praise thy Holy name forever
and ever, Amen.

Since the night my spirit seeks to be
near thee, O' my God, for thy
commandments are the light of earth.
I follow thine paths for thou art my
help. In the morn, my Lord, thou shalt
hear my voice and by the morrow
I stand before thee and thou shalt
see me.

Holy God, Holy mighty, Holy
Immortal ; Who was born of the
Virgin, have mercy upon us.

*Agios o-theos, Agios isshiros,
Agios athanatos ; oecpartheno
jene-tis, Eleyson emas.*

Holy God, Holy mighty, Holy
Immortal ; Who was crucified
For our sake, have mercy upon us.

*Agios o-theos, Agios isshiros,
Agios athanatoso oestavro tisdi-
imas Eleyson emas.*

Holy God, Holy mighty, Holy
Immortal ; who arose from the
Dead and ascended to the heavens,
Have mercy upon us.

*Agios o-theos, Agios isshiros,
Agios athanatoso o-anastas ek
ton nekron ke enil thon istos
oranos Eleyson emas.*

Glory be to the Father, the son and
The Holy Spirit. Now and forever.
Amen. O Holy Trinity, have mercy
Upon us.

*Zoksapatri ke eyo, ke agio
epnevmati ;Ke neen kea a-ee
ke-estos eon Aston e-onon.
Amen Agiya trias, Eleyson emas.*

O' Holy Trinity, have mercy upon us.
O' Holy Trinity, have mercy upon us.
O' Holy Trinity, have mercy upon us.

*Agiya trias, eleyson emas.
Agiya trias, eleyson emas.
Agiya trias, eleyson emas.*

O' Lord, forgive our sins;
O' Lord, forgive our iniquities;
O' Lord, forgive our trespasses;
O Lord, care for the sick among
Thy people, heal them for the
sake of Thy Holy Name.
Our fathers and brethren who have
departed;
O Lord, repose their souls.
O Thou tho art without sin,
Lord, have mercy upon us . O Thou Who
art without sin, Lord, help us
and accept our supplications.
For thine is the glory, honor and the
tri-holiness; Lord have mercy, Lord
bless us, Amen.

Lord, make us worthy to say thankfully:
Our Father who art in Heaven.....
(For other doxologies turn to p26)

Hail to thee O' virgin, the true queen;
Hail to thee, the pride of our race, who
gave birth to Emmanuel.

We ask thee, to remember us O' faithful
Intercessor; before our Lord Jesus
Christ, that he may forgive us our sins.

(For vespers / evening)

The adornment of Mary, in the highest
heavens; at the right hand of her beloved,
asking him on our behalf.

As David said in the psalm: Upon thy right
Hand, O' king, standeth the queen.

Solomon called her in the Song of Songs;
my sister and my lady, my city the true
Jerusalem.

For he gave a sign about her in many high
names, saying: come out of thy garden,
Thou art the chosen aroma.

Hail to thee O' virgin, the true queen;
hail to thee, the pride of our race, who
gave birth to Emmanuel.

*Shere ne ou-te parthenous, ti
ouro em -mi en ali-thini Shere
ep-sho- sho ente Pen gen-ous,
ari-egfo nan en Emmano-eel.*

*Ten ti hou-ari pen mev-ei ou-ti
epros ta-tis eten hot, nahren
penshois essos Pi-ekhristos,
entef kanen novi nan evol.*

*Er-epsol sel-em Maria, khien nefe-
o-oy etsa epshoy. Sa o-oy nam em
pesmenreet, Estovh emmof e-ehria egon.*

*Kata evreti etaf gos, enge Daveed
Khen pi epsalmos: je ass o-hee
Era-ts enge te or-oo, sa-oey nam
Emok epo-oro.*

*Solomon mote eros khien pi goe
enty ni goe; je tasoone o-oh ta
Eshveery, ta polees em-me Jerusalem.*

*Afte mee-ne ghar eros khien han
meesh enran ev etshosi, je aa-me
Evol khien pik-epos, o-thi et-sotb en
Aromata.*

*Shere ne ou-te parthenous, ti
ouro em -mi en ali-thini Shere
ep-sho- sho ente Pen gen-ous,
ari-egfo nan en Emmano-eel.*

We ask thee, to remember us O' faithful
Intercessor; before our Lord Jesus
Christ, that he may forgive us our sins.

*Ten ti hou-ari pen mev-ei ou-ti
epros ta-tis eten hot, nahren
penshois essos Pi-ekhristos,
entef kanen novi nan evol.*

(For matin /morning)

Blessed art thou O' Mary; the wise the
Pure; the second heavenly dome; the
Treasure of the Spirit.

*O-ni yate Maria; te sa-ve o-oh
en-sem-ne; te mah es-notee en
Eskini; pi a-ho em epnevmati kon.*

The pure dove, who spoke in our land, and
Brought forth to us, the fruit of the
Spirit.

*Te etch-rom ep-shal en katharos,
thi etas mote khen penka-he Oo
-oh asferi nan evol, en o-karpos
Ente pi epnevma.*

The Comforter spirit (Paraklete), that
descended upon Thy Son, in the waters
of the Jordan, as the example of Noah.

*Pe epnevraa em Parakleton,
fe etaf-e egen pe- sheeree, he-egen
ne-mo-o ente pe Yorthanees, kata
epteepos en Noea.*

For this is the dove, who announced to us,
the peace of God, that was given to mankind.

*Te etchrompi ghar eteh emmav, enthos
ase-he shen-nofi nan, ente hereeni ente
evnoti, thi etas-shopi sha-ne romee.*

Thou also art our hope, the mindful dove;
Thou Hast brought us mercy, bearing Him in
thine Womb.

*Entho hoi o-ten helpeace te etchrom,
epshal en-no e-te, Are-ene empi nay nan
are-fay kha-rof khen ten- ege.*

That is Jesus, the begotten of the Father,
born for us from Thee, to set our race free.

*Ete-fay pe Essos, pe meesey evol khen
efyot, aav-masf nan evol en-khitee, af-er
pen-ge-nos en-rem-hea.*

This we speak, first from our hearts, then
with our tongues, proclaiming and saying:

*Fay ghar maren ta-oof, evol khen pen-
heet en shorp, menensos o-on khen
penke las, en oosh evol engo emmos :*

O Lord Jesus Christ, make in us a sanctuary, for Thy Holy spirit, for Thine glorification.

Hail to thee O' virgin, the true queen;
hail to thee, the pride of our race, who
gave birth to Emmanuel.

We ask thee, to remember us O' faithful
Intercessor; before our Lord Jesus
Christ, that he may forgive us our sins.

(For matin/morning & vespers / evening)

Seven Archangels; stand glorifying, in
front of the Almighty, serving the
concealed mystery.

Michael is the first, Gabriel the second,
And Raphael the third, as a symbol of the
Trinity.

Surael, Sodakael; Saratael and Ananael;
Bright, great and pure; who ask of Him
for are the the creation.

The Cherubim, the Seraphim; the thrones,
the lordships and the powers and the
four incorporeal creatures; bearing the
chariot of God;

*Je pensheis Essos pi Ekhristos, matha-
meyonak en ekh-ree en khe-ten, en oo-
nte pek epnevma ethowaav, evte
zokso-logia nak.*

*Shere ne ou-te parthenous, ti
ouro em -mi en ali-thini Shere
ep-sho- sho ente Pen gen-ous,
ari-egfo nan en Emmano-eel.*

*Ten ti hou-ari pen mev-ei ou-ti
epros ta-tis eten hot, nahren
penshois essos Pi-ekhristos,
entef kanen novi nan evol.*

*Sash-f en archy angelos, sen
ohe erato ev erhem-nos, empi
emtho empi pantokrator, ef
shemshe em mesteryon et-heeb.*

*Mekhaeel pi-hu-eat, Ghapra eel pi mah
esnav, Rapha-eel pi mah shomt, kata ep-
tea-pos ente etri-yas.*

*Sore-eel Seda-keel, Sarath-eel nem
Anan-eel; nay neshty enref erou oy-
neethowaav; ne eto-vh emmof e-ehria
egen pi sont.*

*Ni Sharobim nem Serafim; ni ethronos
ni met -chois ni gom; pi efto en ze-o-on en
aso-matos; et-fay kha pi harma entheo-os.*

The twenty four presbyters; in the church
of the first born, praise Him without
cessation; proclaiming and saying:

*Pi goot efto-eh em epres-vetehros; khen
te ek-eklisia ente ni shorb em-mecy;
ev hos erof khen oo-met aat monk; ev
oosh evol evgo emmos :*

Holy God; heal the sick. Holy mighty; O'
Lord, repose the departed.

*Je agios othe-oos, ni etshoni metaletsho-
Ou, Agios es- sher-os, ni etav enkot
epshois ma emton nu-o.*

Holy Immortal; bless thine inheritance.
May thy mercy and thy peace, be the fort
Of thy people.

*Agios athanatos, esmo etek eklero-nomya.
Ma-re pek nay nem tek hireeny,
o-oy ensoft em pek la-oos.*

Holy, Holy; Holy Lord of hosts; heaven and
Earth, are full of thy honor and thy glory.

*Je ek-owaav ou-oh ek-owaav ek-owaav
epshois sava-ootj etfe nem apkahee
men evol; khen pek ou-ou nem pek tayo.*

When they say: Halleluia; the heavenly
hosts follow them saying: Holy, Amen,
Halleluia; Glory be to our God.

*Av shan gos empe Alleloya; Sharee ne
nefe-o-oy o-oh emmo-o : je Agios
Amen Alleloya; pe o-ou fa pennoti pi.*

Intercede for us; O' Angelic forces, and
Heavenly Hosts, that He may forgive us
Our sins.

*Ary epres-vi-veen e-ehria egon; ni
estrateria en angelekon, nem
ni taghma en Eporan-nion, entef
kanen novy nan evol.*

O saint Mark the Apostle, and Evangelist;
Who witnessed the Passion, of the only
God.

*Markos pi Apostolos, O-oh pi
Evangelestis; pi meth-ri kha ni em ka-vh;
ente pi mono gene-ees en notee.*

You came and enlightened us, by your
Gospel; and taught us, the Father, the
Son, and the Holy Spirit.

*Ak-ee ak-er o-oyne eron,
heten pek ev Angelyon; ak eb
-savon em efyot nem epshe-ry,
nem pe epnevma ethowaav.*

You took us out of darkness, to the True
Light; You nourished us with the Bread
of Life, that descended from Heaven.

*Ak enten evol khen ebakey,
ekhon epi o-oyne em-me ; ak
temmon em pi oyk ente e-epseet evol.*

Blessed by you, were all people on earth;
and your sayings were heard, by the whole
world.

*At etshe esmo en ekhry enkh
-e- tek, enge ne feelee tero eate
epkahee, o-oh nek saje av fdbh,
sha avregis ente eik-omene.*

Hail to you O Martyr, Hail to the
Evangelist, Hail to the Apostle; Mark the
beholder of the Divine.

*Shere nak o-pi Marteros, Shere
pi ev Angelestis, Shere pi
Apostolos, Markos pi theoremos.*

Ask the Lord for us, O Beholder of the
Divine the Evangelist, Mark the Apostle;
that He may forgive us our sins.

*Tovh em epshois e-ehria egon,
pi theoremos en ev Angelestis,
Markos pi Apostolos, intef
kaneen novi nan evol.*

Seven years completed, by saint George,
with seventy kings full of animosity,
judging him everyday.

*Shash-f enrom-pe aaf goko evol,
enje fee ethowaav Goargeyos,er-y
pi eshfe en or-oo en anomos,
af-te nab erof emee-ne.*

They could not change his thoughts, nor
his righteous belief, or his great love,
for Christ the King.

*Em po esh-fonh em-bef loge-smos,
oo-the bef nahte et— soton,oo
-the tef nesh-tea en aghabe,
ekhon e-ep-ooro pi Ekhristos.*

He sang with David, saying: All nations
have encircled me but in the name of
Jesus my Lord, I took revenge on them.

*Naf er-epsaleen nem Daveed; je
afkote eroy enjene ethnos teero,
Ala khen efran en essos panote, a-e
Tshee em patshe em epsheesh nemo-oo.*

Great is your honor, O' my master king
George: for Christ rejoices by you, in
The Heavenly Jerusalem.

*Oo nesh-tee gharpi bektayo, oo
pashoice ep-ooro Goargeyous ar-y
Pi Ekhristos ra-she nemak, khi
Yerosaleem ente etfe.*

Hail to you, O' martyr, Hail to the brave
hero, Hail to the strife-mantled, my
master king George.

*Shere nak o-pi martiros,
Shere pi etshoyg en gene-
Os, Shere pi afthloforos,
Pashois ep-oro Gawargiyos.*

Ask the Lord for us, O crusader and
martyr, my master king George;
that He may forgive us our sins.

*Tovh em epshois e-ehria egon,
pi aflovoros en martiros,
Pashois ep-oro Gawargiyos, intef
kaneen novi nan evol.*

Do look on us; from the highest
Where Thee dwell; our Lady and
our Queen; the mother of God, the
ever Virgin.

*Shopi entho eriso-ms egon,
khen ni ma etshosi et-er
ke enkheto, ta-et shoys en
nif teerin, te-theotokos
t-oy em parthenos enseyo neveen.*

Ask the One to whom Thee gave birth;
our good Saviour, that he lifts all
suffering from us; and grant
us His peace.

*Ma te-ho em fe etare masf,
ben sotir en agathos, en-tef
o-lee en-nay khesev evol haroon,
Entefsem-ni nan entef herinee.*

Hail to thee O' virgin, the true queen;
hail to thee, the pride of our race, who
gave birth to Emmanuel.

*Shere ne ou-te parthenous, ti
ouro em -mi en ali-thini Shere
ep-sho- sho ente Pen gen-ous,
ari-egfo nan en Emmano-eel.*

We ask thee, to remember us O' faithful
Intercessor; before our Lord Jesus
Christ, that he may forgive us our sins.

*Ten ti hou-ari pen mev-ei ou-ti
epros ta-tis eten hot, nahren
penshois essos Pi-ekhristos,
entef kanen novi nan evol.*

INTRODUCTION TO CREED

C We magnify thee O Mother of the true Light and we glorify thee O Saint Mother of God, for thou hast borne unto us the Saviour of the world, He came and saved our souls. Glory be to Thee Christ, our master and our King, the glory of the Apostles, the crown of the martyrs, the joy of the righteous, the strength of the churches and the forgiveness of sins, we profess and preach the Holy Trinity, One Divine God, We worship Him and glorify Him, Lord Have mercy; Lord have mercy; Lord bless us; Amen,

THE CREED

C Truly we believe in One God, God the Father almighty; creator of heaven and Earth and of all things, visible and invisible. We believe in one Lord, Jesus Christ, the only-begotten Son of God, born of the Father before all ages; light of light; True God of true God, begotten not made; consubstantial with the Father, by whom all things were made. Who, for us and for our salvation, descended from heaven; and was incarnate of the Holy Spirit and of the Virgin Mary; and he became man; He was crucified for us during the reign of Pontius Pilate; He suffered and was buried, and on the third day He arose from the dead according to the scriptures. He ascended into the Heavens and sitteth at the right hand of Father; He shall come again in his glory to judge the living among the dead; of whose kingdom there shall be no end. Truly we believe in the Holy Spirit, the life-giving Lord, who proceedeth from the Father; we worship and glorify Him with the Father and the son, who spoke through the prophets. We believe in one, Holy, Universal and Apostolic church; and we acknowledge one baptism for the remission of sins.

C We await the resurrection of the dead and the life of the World to come. Amen.

*Ten gosht evol Kha ethe ente
anastasis ente nir ifmoowt nem pi
onkh ente pi eyon esneyo, Amen.*

P O' God have mercy upon us, let thy mercy be upon us. Have compassion on us.

C Amen.

P Hear us.

C Amen.

P And bless us, protect us and help us.

C Amen.

P Take away thy anger from us, and
Forgive us our sins.

C Lord have mercy. (x3)

Kirie-eleison./ Yarabor-ham (x3)

P Let us Pray

Eshiliil

D Stand up for Prayer

Epi epros evki stathite.

P Peace be with you all

Irini pasi

C And with your spirit

Keto epnevmati so

P O Master, Lord Jesus Christ our God,
who said unto his saintly and honored
disciples and pure apostles, Many prophets
and righteous people have desired to see
what ye see, and have not seen and to
hear what ye hear and have not heard.
But, blessed are your eyes for they see and
your ears for they hear. May we be worthy
to hear and act by thy holy gospels through
the prayers of thy saints.

D Pray for the Holy Gospel

*Epros ef eksasite e-perto agio ev angelyo
Salon min eglil engil il mokadess*

C Lord have mercy

Kirie-eleison/ Yarabor-ham.

P Remember also, O Lord those who have asked us to remember them in our prayers and supplications which we lift up unto thee, O Lord our God. Those who have preceded and departed, repose their souls. The sick, heal. For thou art the life of us all, the salvation of us all, our hope, our healing and the resurrection of us all.

C Alleluia.

Alleluia.

D Stand in the fear of God, and listen to the Holy Gospel.

Estathite meta vovo the-o akosomain to agio ev angelyo.

P Blessed be he who cometh in the name of the Lord, a chapter from the Holy Gospel according to saint (.....).

C Glory be to Thee O Lord

Zoksa-si-kyrie

THE HOLY GOSPEL

D Stand up in the fear of God, and listen to his holy gospel. A glorious chapter according to our teacher St. (.....) may his (blessings be with us all Amen.) / (*blessings.... C Amen*)

D A psalm from David the prophet and king, may his blessings be with us all, Amen.
(The deacon reads the psalm)

C Alleluia

D Blessed is he who comes in the name of the Lord, our Lord, God and savior king of us all Jesus Christ be with us all (forever Amen.) / (*forever...C Amen*)
(The deacon reads the holy Gospel)

C Glory be to God forever Amen.

C Blessed are they in truth; the saints of this Day; each one by his name; the beloved of Christ.

Intrcede on our behalf; O lady of us all, the Mother of God; the Mother of our Saviour; that He may forgive us our sins. For blessed is the Father and the Son, and the Holy Spirit; the perfect Trinity; we worship Him and glorify Him.

Our Father who art in Heaven.....

C Through Jesus Christ, our Lord.

D Bow your heads before the Lord.

C We bow before Thee O' Lord

D Attend to God in reverence, Amen.

P Peace be with you all

C And with your spirit

Oa oo ni a too khen oo methmee; nee ethowab ente pai eho oo; pi owai kata pefran; ni menrati ente Pi akhristos.

Ari epres vevin e ehree agon; o tenchois en neeb teeren ti theotokos; Maria athmav em Pensoteer; entefka nen novi nan evol.

Je ef esmaroa oot enje Efioat nem Epsheeri; nem Pi epnevma Ethowab; Ti etrias at jeek Evol; ten oosht emmos ten ti oa nas.

Tas kefa-las emon to-kyrio eklinati.

Eno opiun so kyrie.

Epros khomen the-o meta vovo, Amen.

Irini pasi

Keto epnevmati so

P O' master Lord Jesus Christ, the
only-begotten Son of the word (Logos) of
the Father, who served our ties with sin by
His Life-giving and redeeming passion; who
breathed unto the faces of his Holy
Disciples and his pure apostles saying:
Receive ye the Holy Spirit; whose sins
ye remit, they are remitted unto them;
and whose sins ye retain, they are retained.
O' our master, who through thy pure apostle
hast given grace unto the clergy serving
thy Holy Church at all times, to forgive
sins on earth and to bind or remit all bonds.
We ask and entreat thy goodness, O' Lord
lover of mankind, for thy servants, my fathers
and brethren and my weak-self, and all those
bowing their heads before thy Holy glory;
Grant us thy mercy, and unbind and remit our
sins; and if we have sinned toward thee in any
way knowingly, unknowingly or by restlessness
of heart, either in deed, by word or smallness
of heart; O' Master and lover of mankind,
thou knoweth the weakness of mankind;
Grant us O' Lord, the forgiveness of our
sins; Bless us; Purify and absolve us; And
absolve all thy people. Fill us with thy fear
and lead us unto thy Holy and good will; for
thou art our God unto whom is due the glory,
honor, majesty and worship, together with
the good Father and the Holy Spirit, the
life-giving and consubstantial, with thee.
Now, at all times and forevermore, Amen.

C Amen Alleluia. Glory be to the Father,
and to the Son, and to the Holy Spirit,
now and forever and unto the age of all
ages, Amen. We cry out saying:
O our Lord Jesus Christ; Bless the air
of heaven;
Bless the waters of the rivers; Bless the
seeds and the herbs; May your mercy and
Your peace be a fortress to your people.
save us and have mercy on us; Lord have
mercy, Lord have mercy, Lord bless us,
Amen. Bless me, bless me; behold the
metanoia (repentance); forgive me; say
the blessing.

P O' Christ, our Lord.

C Amen, it is so.

P O' king of peace, grant us peace,
administer it upon us; and forgive us our
sins. For thine is the power, the glory,
the blessing and majesty forever, Amen.
Hear us when we say:

C Our Father who art in Heaven.....

P The love of God, the Father; The grace
of his only-begotten Son, our Lord, God
and saviour. And the communion and grace
of the Holy Spirit; Be with you all. Leave in
peace; The Lord be with you, Amen.

C And with your spirit

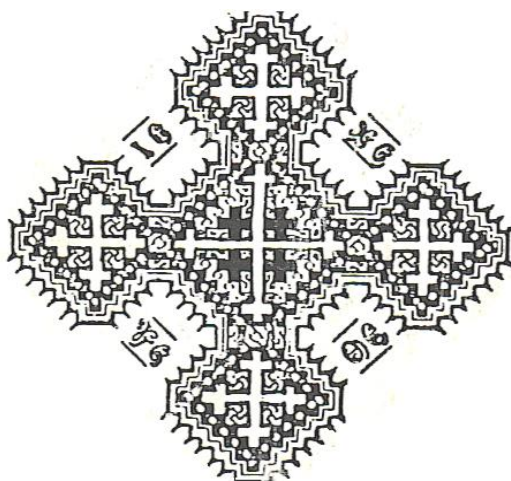
*Amen Alleluia. Zoxa patri ke
eyou Ke Agiou Epnevmati.
Ke nin ke a-ee ke Ke es tos e-onas
ton e-onon. Amen. Ten osh evol engo Emoís;
Je O penshoise issos
Pi ekherestos. Esmo e nia eer ente
etfe Esmo e ni moa oo en ni iaroa oo;
Esmoo e ni siti nem ni sim; Ma re
peknaí nem tek hireene o en sovt em
pek laos; Kirie-eleison,
Kirie-eleison, Kirie-eflogison,
Amen. Esmo eroi, esmo eroi;
Ees ti matania ko nee evol, goa em pi
ezmoo.*

Pi Ekhristos pen-noti.

Amen es eshopi.

Keto epnevmati so

Additional Doxologies



Doxology for the Nayrouz.....	p27
Doxology for Kihak.....	p29
Doxology for Christmas.....	p31
Doxology for the Great Lent.....	p33
Doxology for the Resurrection and the Pentecost.....	p35
Doxology for Saint Mina.....	p37
Doxology for Abba Antony.....	p39
Doxology for Saint Pishoy and Saint Paul.....	p41

Doxology for the Nayrouz

Hail to thee O' virgin, the true queen;
hail to thee, the pride of our race, who
gave birth to Emmanuel.

*Shere ne ou-te parthenous, ti
ouro em -mi en ali-thini Shere
ep-sho- sho ente Pen gen-ous,
Ari-egfo nan en Emmano-eel.*

We ask thee, to remember us O' faithful
intercessor; before our Lord Jesus
Christ, that he may forgive us our sins.

*Ten ti hou-ari pen mev-ei ou-ti
epros ta-tis eten hot, nahren
penshois essos Pi-ekhristos,
entef kanen novi nan evol.*

Praise the Lord, a new praise, O' nations,
lover of Christ our God, Attend us with
your salvation, As good and lover of man.

*Hoas e Epsois khen oo hoas em veri; oa ni laos
em mai Pi ekristos pennoti; je af jem pen shini
khen pef oogai; hoas aga thos owoh em mai roami.*

We send to you with the praise, with
sounds of glorification, O' our good savior,
abide to us the end.

*Ten oo oarp nak em pi himnos; khen han esmee
en ti doxologia; oa Pensoateer en aghathos ma
tagron sha ti sin te lia.*

Give us, O' Lord, your peace, And save us
from the hands of the enemies, turn away
their council, and cure us from our diseases.

*Moi nan Epchois entek hireenee; nahmen khen
nen jig ente nen gaji; ma thevio em poo sochni;
owoh ma talcho en nen shoani.*

Bless O' Lord the crown of this year, with
your goodness: the rivers, the fountains,
the crops and the fruits.

*Esmoo e pi eklom ente ti rompi; hiten tek met
ekhriwstos Epchois; ni iaroa oo nem ni moomi;
nem ni siti nem ni karpos.*

Bless us in our work, with your heavenly
bless, and send to us from our height, your
grace and goodness.

*Esmoo eron khen nen eh vee owi; khen pek
esmoos en ep oo oarp nan evol khen pek chisi;
pek ehmot nem nek aghathon.*

Who are in trouble, save them, the
travelers return them back, the tied
release them, and repose who have slept.

*Nee et heg hoag nah moo evol; nee etav she e
ep shem mo matas thoa oo; nem nee et soanh
vo loo evol; nee etav en kot ma em ton noa oo.*

Lift up your anger from us, and save us
from inflation, and the snares of satans,
O' giver of all good.

We praise him and glorify him, and raise
him exceedingly, as good and lover of man,
have mercy upon us as your great mercy.

Do look on us; from the highest
Where Thee dwell; our Lady and
our Queen; the mother of God, the
Ever Virgin.

Ask the One to whom Thee gave birth;
our good Saviour, that he lifts all
suffering from us; and grant
us His peace.

Hail to thee O' virgin, the true queen;
hail to thee, the pride of our race, who
gave birth to Emmanuel.

We ask thee, to remember us O' faithful
intercessor; before our Lord Jesus
Christ, that he may forgive us our sins.

*Oali em pek goant evol haron; nah men evol ha
oo ehvoan; nem ni fash ente ni demoan; oa ef
refit en ni aghathon.*

*Ten hoas erof ten ti oa oo naf; ten er hoo o
chisi emmof; hoas agathos owoh em mai roami;
nai nan kata pek nishti en nai.*

*Shopi entho eriso-ms egon,
khen ni ma etshosi et-er
ke enkheto, ta-et shoys en
nif teerin, te-theotokos
t-oy em parthenos enseyo neveen.*

*Ma te-ho em fe etare masf,
ben sotir en agathos, en-tef
o-lee en-nay khesee evol haroon,
Entefsem-ni nan entef herinee.*

*Shere ne ou-te parthenous, ti
ouro em -mi en ali-thini Shere
ep-sho- sho ente Pen gen-ous,
ari-egfo nan en Emmano-eel.*

*Ten ti hou-ari pen mev-ei ou-ti
epros ta-tis eten hot, nahren
penshois essos Pi-ekhristos,
entef kanen novi nan evol.*

Doxology for Kihak

Hail to thee O' virgin, the true queen;
hail to thee, the pride of our race, who
gave birth to Emmanuel.

We ask thee, to remember us O' faithful
intercessor; before our Lord Jesus
Christ, that he may forgive us our sins.

For if I talk about you, the cherubic
chariot, my tongue will never get
tiered from glorifying you.

For I, need go to, the house of David;
to gain a voice by which, I can utter
your honour.

For God has stood, at the borders of
Judea, and his voice cheerfully, and
the tribe of Judea accepted it.

The virgin is the tribe of Judea, who
has given birth to our saviour, and
after his birth, she remained virgin.

And with the voice of, Gabriel the
angel, we give hail to you, O Mary
the mother of God.

Hail to you from God, Hail to you
from Gabriel, Hail to you from us,
We magnify you saying, Hail to you.

*Shere ne ou-te parthenous, ti
ouro em -mi en ali-thini Shere
ep-sho- sho ente Pen gen-ous,
ari-egfo nan en Emmano-eel.*

*Ten ti hou-ari pen mev-ei ou-ti
epros ta-tis eten hot, nahren
penshois essos Pi-ekhristos,
entef kanen novi nan evol.*

*Ke ghar ai shan saji athveeti; oa pi harma
ensheroobim; pa las na khisi an eneh; ten er
maka rizin emmo.*

*Je ontoas ghar ti na she nee; sha ni avlee
oo ente ep ee en David; en tachi en oo esmee
Evol hi totf; eth ri saji em pe taio.*

*Je a Efnooti o hi eratf; khen ni thoash ente ti
Iothea; af ti entef esmee khen oo
theleel; a et fi lee en Iotha shopf eros.*

*Et fi lee en Iotha te ti parthenos; thee etas
misi em Pensoateer; owoh on me nen sa ethres
masf; aso hi es oi em parthenous.*

*Evol ghar hiten ti foa nee; ente Ghabrieel pi ti
angelos; ten tin e em pi shere tismos; oa
theotokos Maria.*

*Shere ne evol hiten Efnooti; shere ne evol hiten
Ghabrieel; shere ne evol hito ten ; je shere ne
ten chisi emmo.*

Gabriel the holy angel, announced
the virgin , And after He saluted
her, He strengthened her saying:

Fear not Mary : For you have found,
favour with God, you shall conceive,
a dear Son.

And the Lord God shall give to Him
the throne of His Father David, and
He shall reign over the House
of Jacob forever.

Therefore we glorify you As the mother
of God for All times .Ask the Lord
for us, That He may forgive us our sins.

Do look on us; from the highest
Where Thee dwell; our Lady and
our Queen; the mother of God, the
Ever Virgin.

Ask the One to whom Thee gave birth;
our good Saviour, that he lifts all
suffering from us; and grant
us His peace.

Hail to thee O' virgin, the true queen;
Hail to thee, the pride of our race, who
gave birth to Emmanuel.

We ask thee, to remember us O' faithful
Intercessor; before our Lord Jesus
Christ, that he may forgive us our sins.

*Pi angelous athowab Ghabieel; af hi shennoofi
en ti parthenos; me nen sa pi aspasmos; af
tagro emmos khen pef saji.*

*Je em per er hoti Mariam; a re jimi ghar en oo
ehmot; khaten Efnociti heep pe ghar tera
ervoki; owoh en te misi en oo sheeri.*

*Ef ati naf enje Epchois Efnooti; em pi ethronos
ente David Pefioat; enfa er ooro ejen e
pee en Iakoab; sha eneh ente pi eneh.*

*Eth ve fai ten ti oa o one; hoas theotokos en
see oo niven; ma ti ho e Epshois e ehree egoan;
entef ka nen novi nan evol.*

*Shopi entho eriso-ms egon,
khen ni ma etshosi et-er
ke enkheto,ta-et shoys en
nif teerin,te-theotokos
t-oy em parthenos enseyo neveen.*

*Ma te-ho em fe etare masf,
ben sotir en agathos, en-tef
o-lee en-nay khesev evol haroon,
Entefsem-ni nan entef herinee.*

*Shere ne ou-te parthenous, ti
ouro em -mi en ali-thini Shere
ep-sho- sho ente Pen gen-ous,
ari-egfo nan en Emmano-eel.*

*Ten ti hou-ari pen mev-ei ou-ti
epros ta-tis eten hot, nahren
penshois essos Pi-ekhristos,
entef kanen novi nan evol.*

Doxology for Christmas

Hail to thee O' virgin, the true queen;
Hail to thee, the pride of our race, who
gave birth to Emmanuel.

*Shere ne ou-te parthenous, ti
ouro em -mi en ali-thini Shere
ep-sho- sho ente Pen gen-ous,
ari-egfo nan en Emmano-eel.*

We ask thee, to remember us O' faithful
Intercessor; before our Lord Jesus
Christ, that he may forgive us our sins.

*Ten ti hou-ari pen mev-ei ou-ti
epros ta-tis eten hot, nahren
penshois essos Pi-ekhristos,
entef kanen novi nan evol.*

Henceforth our mouth is
filled with joy, and our tongue
with cheer, for our Lord Jesus
Christ, was born in Bethlehem.

Hail to the city of our God,
that is of the living, the dwelling
of the upright which is Jerusalem.

Hail to You O Bethlehem,
the city of the prophets,
who prophesised about the
birth of Emmanuel.

Today, the true Light,
has shined unto us ,from the
Virgin Mary the pure bride.

Mary gave birth to our saviour,
the Good, the Lover of man-kind
in Bethlehem of Judea as the
sayings of the prophets.

Isaiah the prophet, proclaimed
with the voice of joy that she
will give birth to Emmanuel,
our good Saviour.

Now the heavens rejoice,
and the earth cheers, for she
has born Emmanuel unto us,
the Christian people.

Halleluia halleluia, halleluia,
halleluia Jesus Christ son of
God, was born in Bethlehem.

He who is worthy of Glory,
with His Good Father and
the Holy Spirit, now and ever.

Do look on us; from the highest
Where Thee dwell; our Lady and
our Queen; the mother of God, the
Ever Virgin.

Ask the One to whom Thee gave birth;
our good Saviour, that he lifts all
suffering from us; and grant
us His peace.

Hail to thee O' virgin, the true queen;
hail to thee, the pride of our race, who
gave birth to Emmanuel.

We ask thee, to remember us O' faithful
intercessor; before our Lord Jesus
Christ, that he may forgive us our sins.

*Shopi entho eriso-ms egon,
khen ni ma etshosi et-er
ke enkheto, ta-et shoys en
nif teerin, te-theotokos
t-oy em parthenos enseyo neveen.*

*Ma te-ho em fe etare masf,
ben sotir en agathos, en-tef
o-lee en-nay khesev evol haroon,
Entefsem-ni nan entef herinee.*

*Shere ne ou-te parthenous, ti
ouro em -mi en ali-thini Shere
ep-sho- sho ente Pen gen-ous,
ari-egfo nan en Emmano-eel.*

*Ten ti hou-ari pen mev-ei ou-ti
epros ta-tis eten hot, nahren
penshois essos Pi-ekhrastos,
entef kanen novi nan evol.*

Doxology for the Great Lent (*Another version can be found on page 108*)

Hail to thee O' virgin, the true queen;
hail to thee, the pride of our race, who
gave birth to Emmanuel.

*Shere ne ou-te parthenous, ti
ouro em -mi en ali-thini Shere
ep-sho- sho ente Pen gen-ous,
ari-egfo nan en Emmano-eel.*

We ask thee, to remember us O' faithful
intercessor; before our Lord Jesus
Christ, that he may forgive us our sins.

*Ten ti hou-ari pen mev-ei ou-ti
epros ta-tis eten hot, nahren
penshois essos Pi-ekhristos,
entef kanen novi nan evol.*

Fasting and prayer, lead to saving our
souls, purity and righteousness, please
God.

Fasting raised Moses up to the mountain,
till he received the law, from the Lord
God.

Fasting raised Elijah, up to the Heaven,
and saved Daniel from the lions' den.

Our Lord Jesus Christ, fasted on our
behalf, forty days and forty nights,
and saved us from our sins.

We too, should fast, with chastity,
and righteousness, and pray saying:

Our Father Who Arts in Heaven,
hallowed be thy name Thy name,
Thy Kingdom come, for thine is the
glory forever Amen.

Do look on us; from the highest
Where Thee dwell; our Lady and
our Queen; the mother of God, the
Ever Virgin.

*Shopi entho eriso-ms egon,
khen ni ma etshosi et-er
ke enkheto,ta-et shoys en
nif teerin,te-theotokos
t-oy em parthenos enseyo neveen.*

Ask the One to whom Thee gave birth;
our good Saviour, that he lifts all
suffering from us; and grant
us His peace.

*Ma te-ho em fe etare masf,
ben sotir en agathos, en-tef
o-lee en-nay khesee evol haroon,
Entefsem-ni nan entef herinee.*

Hail to thee O' virgin, the true queen;
hail to thee, the pride of our race, who
gave birth to Emmanuel.

*Shere ne ou-te parthenous, ti
ouro em -mi en ali-thini Shere
ep-sho- sho ente Pen gen-ous,
ari-egfo nan en Emmano-eel.*

We ask thee, to remember us O' faithful
intercessor; before our Lord Jesus
Christ, that he may forgive us our sins.

*Ten ti hou-ari pen mev-ei ou-ti
epros ta-tis eten hot, nahren
penshois essos Pi-ekhristos,
entef kanen novi nan evol.*

Doxology For the Resurrection and Pentecost

Hail to thee O' virgin, the true queen;
hail to thee, the pride of our race, who
gave birth to Emmanuel.

*Shere ne ou-te parthenous, ti
ouro em -mi en ali-thini Shere
ep-sho- sho ente Pen gen-ous,
ari-egfo nan en Emmano-eel.*

We ask thee, to remember us O' faithful
intercessor; before our Lord Jesus
Christ, that he may forgive us our sins.

*Ten ti hou-ari pen mev-ei ou-ti
epros ta-tis eten hot, nahren
penshois essos Pi-ekhristos,
entef kanen novi nan evol.*

Then our mouth is filled with joy, and
our tongue with cheer, for our Lord
Jesus Christ has risen from the dead.

He has abolished death with his might,
and brought life to enlighten us, he
is also who has gone, to the places
underneath the earth.

The gate-keepers of the Hades, saw
Him and were scared, he annilated
the signs of death, so they could
not take hold of him.

He crushed the brass doors, and broke
the iron locks, and took out his chosen
people, with joy and cheer.

He lifted them up with him, to the
heights his resting place, he saved
them for his name's sake, and
revealed his might to them.

Therefore we are wealthy, with all
goodness, and we sing faithfully,
saying Alleluia.

Alleluia, Alleluia, Alleluia, Alleluia,
Jesus Christ king of glory, has
risen from the dead.

He who is worthy of glory, with
his good Father, and the Holy
Spirit, now and forever.

Do look on us; from the highest
Where Thee dwell; our Lady and
our Queen; the mother of God, the
Ever Virgin.

Ask the One to whom Thee gave birth;
our good Saviour, that he lifts all
suffering from us; and grant
us His peace.

Hail to thee O' virgin, the true queen;
hail to thee, the pride of our race, who
gave birth to Emmanuel.

We ask thee, to remember us O' faithful
intercessor; before our Lord Jesus
Christ, that he may forgive us our sins.

*Shopi entho eriso-ms egon,
khen ni ma etshosi et-er
ke enkheto, ta-et shoys en
nif teerin, te-theotokos
t-oy em parthenos enseyo neveen.*

*Ma te-ho em fe etare masf,
ben sotir en agathos, en-tef
o-lee en-nay khesee evol haroon,
Entefsem-ni nan entef herinee.*

*Shere ne ou-te parthenous, ti
ouro em -mi en ali-thini Shere
ep-sho- sho ente Pen gen-ous,
ari-egfo nan en Emmano-eel.*

*Ten ti hou-ari pen mev-ei ou-ti
epros ta-tis eten hot, nahren
penshois essos Pi-ekhristos,
entef kanen novi nan evol.*

Doxology for Saint Mina

Hail to thee O' virgin, the true queen;
hail to thee, the pride of our race, who
gave birth to Emmanuel.

We ask thee, to remember us O' faithful
intercessor; before our Lord Jesus
Christ, that he may forgive us our sins.

If a man shall gain, by the whole world
and loose his own soul, So what is the
vanity life.

The Saint Abba Mina, heard the divine
voice, and left behind him the whole
world, and its corrupt glory.

And gave himself for death, and his
body for the fire, and excepted
great sufferings, for the sake of the
living Son of God.

For this our saviour, raised him to his
kingdom, and gave himself the good
things, which no eye has seen.

Hail to you, O' martyr, Hail to the brave
hero, Hail to the strife-mantled,
Abba Mina of Biyad.

Ask the Lord for us, O the striving
martyr, Saint Abba Mina;
that He may forgive us our sins.

*Shere ne ou-te parthenous, ti
ouro em -mi en ali-thini Shere
ep-sho- sho ente Pen gen-ous,
ari-egfo nan en Emmano-eel.*

*Ten ti hou-ari pen mev-ei ou-ti
epros ta-tis eten hot, nahren
penshois essos Pi-ekhristos,
entef kanen novi nan evol.*

Do look on us; from the highest
Where Thee dwell; our Lady and
our Queen; the mother of God, the
Ever Virgin.

Ask the One to whom Thee gave birth;
our good Saviour, that he lifts all
suffering from us; and grant
us His peace.

Hail to thee O' virgin, the true queen;
hail to thee, the pride of our race, who
gave birth to Emmanuel.

We ask thee, to remember us O' faithful
intercessor; before our Lord Jesus
Christ, that he may forgive us our sins.

*Shopi entho eriso-ms egon,
khen ni ma etshosi et-er
ke enkheto, ta-et shoys en
nif teerin, te-theotokos
t-oy em parthenos enseyo neveen.*

*Ma te-ho em fe etare masf,
ben sotir en agathos, en-tef
o-lee en-nay khesee evol haroon,
Entefsem-ni nan entef herinee.*

*Shere ne ou-te parthenous, ti
ouro em -mi en ali-thini Shere
ep-sho- sho ente Pen gen-ous,
ari-egfo nan en Emmano-eel.*

*Ten ti hou-ari pen mev-ei ou-ti
epros ta-tis eten hot, nahren
penshois essos Pi-ekhristos,
entef kanen novi nan evol.*

Doxology For Abba Antony

Hail to thee O' virgin, the true queen;
hail to thee, the pride of our race, who
gave birth to Emmanuel.

*Shere ne ou-te parthenous, ti
ouro em -mi en ali-thini Shere
ep-sho- sho ente Pen gen-ous,
ari-egfo nan en Emmano-eel.*

We ask thee, to remember us O' faithful
intercessor; before our Lord Jesus
Christ, that he may forgive us our sins.

*Ten ti hou-ari pen mev-ei ou-ti
epros ta-tis eten hot, nahren
penshois essos Pi-ekhristos,
entef kanen novi nan evol.*

Unroot from your hearts the evil
thoughts, And the deceiving imaginations,
that Darken the mind.

Comprehend with contemplation, the great
miracles, that our blessed father, my
great Lord, Abba Antony.

This is he who has become our guide, and
a harbour of salvation, he invited us
with joy, to the Eternal life.

The incense of his virtues, delighted our
souls, as the blossomed aroma, in the
Paradise.

Let us indeed be, steadfast in the
Orthodox faith, which is for the
great Antony proclaiming and saying.

I sought and I found, asked and was
given, knocked and I believe, that it
shall be opened to me.

Hail to our Father Antony, the light
of monasticism. Hail to our Father
Abba Paul the beloved of Christ.

Ask the Lord for us, O' our Lords
and Fathers, who love their children,
Abba Antony and Abba Paul, that
He may forgive us our sins.

Do look on us; from the highest
Where Thee dwell; our Lady and
our Queen; the mother of God, the
Ever Virgin.

Ask the One to whom Thee gave birth;
our good Saviour, that he lifts all
suffering from us; and grant
us His peace.

Hail to thee O' virgin, the true queen;
hail to thee, the pride of our race, who
gave birth to Emmanuel.

We ask thee, to remember us O' faithful
intercessor; before our Lord Jesus
Christ, that he may forgive us our sins.

*Shopi entho eriso-ms egon,
khen ni ma etshosi et-er
ke enkheto, ta-et shoys en
nif teerin, te-theotokos
t-oy em parthenos enseyo neveen.*

*Ma te-ho em fe etare masf,
ben sotir en agathos, en-tef
o-lee en-nay khesee evol haroon,
Entefsem-ni nan entef herinee.*

*Shere ne ou-te parthenous, ti
ouro em -mi en ali-thini Shere
ep-sho- sho ente Pen gen-ous,
ari-egfo nan en Emmano-eel.*

*Ten ti hou-ari pen mev-ei ou-ti
epros ta-tis eten hot, nahren
penshois essos Pi-ekhristos,
entef kanen novi nan evol.*

Doxology for Saint Pishoy and Saint Paul

Hail to thee O' virgin, the true queen;
hail to thee, the pride of our race, who
gave birth to Emmanuel.

*Shere ne ou-te parthenous, ti
ouro em -mi en ali-thini Shere
ep-sho- sho ente Pen gen-ous,
ari-egfo nan en Emmano-eel.*

We ask thee, to remember us O' faithful
intercessor; before our Lord Jesus
Christ, that he may forgive us our sins.

*Ten ti hou-ari pen mev-ei ou-ti
epros ta-tis eten hot, nahren
penshois essos Pi-ekhristos,
entef kanen novi nan evol.*

O' Saint Joseph the pontiff, of the
great city of Alexandria, the Virgin
the pure, and the dressed with true
modesty.

In the days of our primacy, this great
mercy has reached us, we the
unworthy ones.

That is the coming of our Fathers
the Cross-bearer, Abba Pishoy and
Abba Paul, the shinning stars.

Those who became a harbour, for
our salvation, and enlightened our
souls, with their pure bodies.

Hail to our Father Abba Pishoy,
the upright and the perfect man,
hail to our Father Paul, the beloved
of Christ.

Ask the Lord for us, O' our Lords
and Fathers, who love their children,
Abba Pishoy and Abba Paul, that
He may forgive us our sins.

Do look on us; from the highest
Where Thee dwell; our Lady and
our Queen; the mother of God, the
Ever Virgin.

*Shopi entho eriso-ms egon,
khen ni ma etshosi et-er
ke enkheto,ta-et shoys en
nif teerin,te-theotokos
t-oy em parthenos enseyo neveen.*

Ask the One to whom Thee gave birth;
our good Saviour, that he lifts all
suffering from us; and grant
us His peace.

*Ma te-ho em fe etare masf,
ben sotir en agathos, en-tef
o-lee en-nay khesee evol haroon,
Entefsem-ni nan entef herinee.*

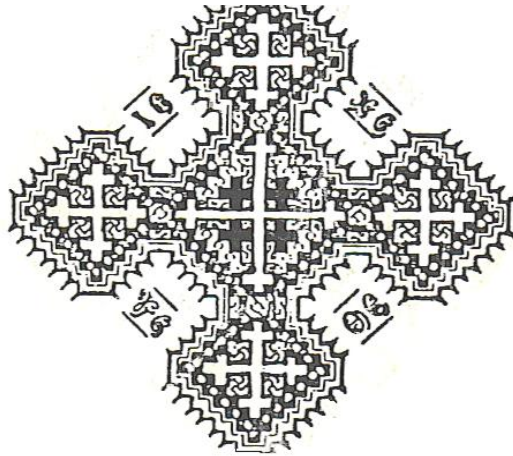
Hail to thee O' virgin, the true queen;
hail to thee, the pride of our race, who
gave birth to Emmanuel.

*Shere ne ou-te parthenous, ti
ouro em -mi en ali-thini Shere
ep-sho- sho ente Pen gen-ous,
ari-egfo nan en Emmano-eel.*

We ask thee, to remember us O' faithful
intercessor; before our Lord Jesus
Christ, that he may forgive us our sins.

*Ten ti hou-ari pen mev-ei ou-ti
epros ta-tis eten hot, nahren
penshois essos Pi-ekhristos,
entef kanen novi nan evol.*

The Holy Liturgy



P For the Lamb of God who carries the sin
Of the world, hear us and have mercy on us.

C Lord have mercy (x41)

Kirie-eleison/ Yarabor-ham. (x41)

P Glory and honor, honor and glory
unto the Holy Trinity: the Father the
Son and the Holy Spirit. Peace and
establishment for the church of God.
the one, the only, Holy Universal and
Apostolic Church Amen. Remember, O
Lord those who offered unto thee these
oblations, those for whom they are
offered, and those by whom they are
offered. Give them all thy heavenly
recompense.

D Pray for these sacred and venerated
oblations, For our sacrifices and for
those who offered them.
Lord have mercy.

*Epros eveksaseti iperton agion timyon
thoron to-ton ke thes-yon emon ke
epros feron ton. Kirie-eleison.*

C Alleluia,
This is the day that the Lord has made
Let us rejoice and be glad in it
O Lord, save us
O Lord ease our ways.
Blessed is he who comes in the name of
the Lord Alleluia.

*Alleluia,
Fay pe bi-eho-ou eta epshois thameyof
maren thylyl enten. O-nof emmon enkhithf
O epshois ek eh namen;
O epshois ek eh soten nen moyt;
ef ezmaro-owt enje vi-ethneyo khen efran
em Epshois. Alleluia.*

P In the Name of the Father, the Son,
and the Holy Spirit, the One God.
Blessed be God the Father almighty. Amen.

D Amen.

P Blessed be His Only-Begotten Son,
Jesus Christ, our Lord. Amen.

D Amen.

P Blessed be the Holy Spirit, the Paraclete
(Comforter). Amen.

D Amen. One is the Holy Father
One is the Holy son
One is the Holy Spirit Amen
Blessed be the Lord God unto all ages Amen
All you nations bless the Lord, let all
peoples bless Him For His mercy is
established upon us and the truth of the
Lord endures forever Amen Alleluia.

C Glory be to the Father,
and to the Son,
and to the Holy Spirit,
now and forever and
to the age of all ages.
Amen, Alleluia.

*Zoxa patri ke eyou
Ke Agiou Epnevmati.
Ke nin ke a-ee ke
Ke yes tos e-onas
Ton e-onon.
Amen, Alleluia.*

P Let us Pray

Eshiliil

D Stand up for Prayer

Epi epros evki stathite.

P Peace be with you all

Irini pasi

C And with your spirit

Keto epnevmati so

P Let us give thanks to the beneficent
and merciful God, the Father of our Lord,
God and Saviour, Jesus Christ, for He has
protected us, helped us, preserved us,
accepted us unto Him, had compassion
us on us, sustained , and brought us to
this hour. Let us also ask our almighty Lord
and God, that he may keep us in peace this
holy day and all the days of our life.

D Let us pray

Epros ef eksas-te

C Lord have mercy

Kirie-eleison/ Yarabor-ham.

P O Master, Lord, God and God almighty,
Father of our Lord, our God and our
Saviour, Jesus Christ, we thank thee
upon every condition, For all conditions,
and in what ever condition.
For thou hast protected us, helped us,
kept and excepted us, unto thee, had
compassion on us, sustained
us, and brought us to this hour.

D Pray that God will have mercy and
Compassion upon us, will hear us,
And will accept the prayers and
Supplications of his saints for our
righteousness at all times, and make
worthy to partake of these Holy
and blessed sacraments for the
forgiveness of our sins.

C Lord have mercy

Kirie-eleison/ Yarabor-ham.

P Wherefore we pray and entreat thy
goodness, O Lord lover of man-kind, grant
us to complete this holy day, and all the
days of our life, in peace and in Thy fear.
All envy, all temptation, all the work of
satan the intrigues of wicked people and
the rising up of enemies, hidden or manifest,
do cast them away from us, and from all
your people, and from this table, and from
this holy place.

(C) Truly.

So.

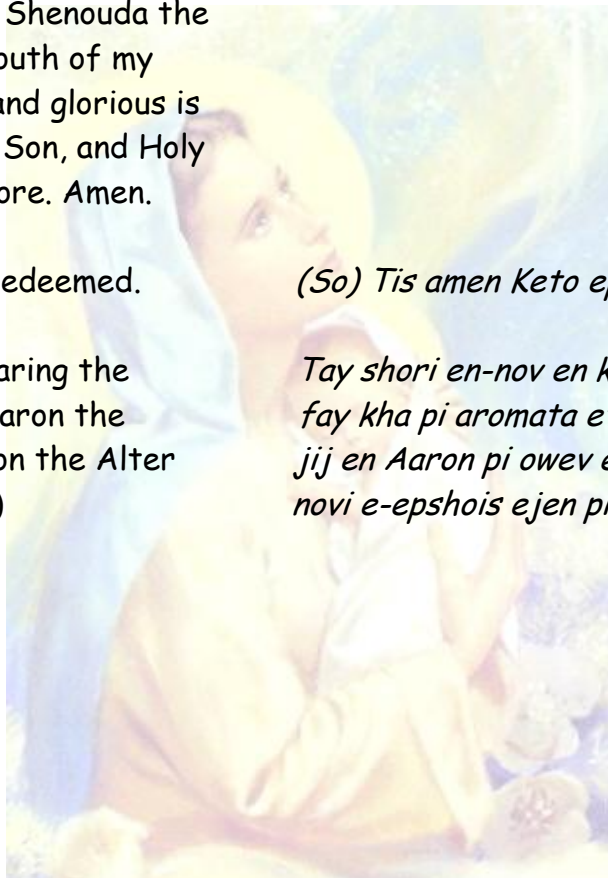
P May your servants, ministers of this day,
the arch priests, the priest, the deacons,
the clergy, all the people and my weak
self, be absolved by the Holy Trinity,
the Father, the Son and the Holy Spirit, and
through the one, only, holy universal and
apostolic church, and
through the mouths of the twelve
apostles and the mouth of the beholder-
of-God the evangelist St. Mark the apostle
and martyr, St. Severus, the patriarch
our holy teacher Dioscorus, the Apostolic
Saint Athanasius, St. Peter the saintly
martyr and priest, St. John Chrysostom,
St. Cyril, St. Basil, and St. Gregory, and
from the mouths of the three hundred
and eighteen assembled at Nicea, the
one hundred and fifty at Constantinople,
and the two hundred at Ephesus, and
through the mouth of our honorable
father, the pontiff Abba Shenouda the
third, and through the mouth of my
abject self. For blessed and glorious is
thy holy name, O Father, Son, and Holy
Spirit, now and forevermore. Amen.

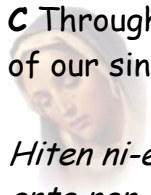
C (Truly) Our spirit are redeemed.

(So) Tis amen Keto epnevmati so.


C The Censer of gold, bearing the
Amber, in the hands of Aaron the
Priest, raising incense upon the Alter
(is the Virgin Saint Mary)

*Tay shori en-nov en katharos it
fay kha pi aromata et-khen nen
jij en Aaron pi owev eftali o estoy
novi e-epshois ejen pima en-er shoshi.*



C Through the pleadings of the Mother of God, St. Mary. O Lord, grant us the forgiveness of our sins.


Hiten ni-epresvia en-te-te theotokos etoob Maria Ep-chois, a-ri-eh-mot nan em-piko e-vol ente nen novi.

Through the pleadings of the Seven Archangels and the Heavenly Hosts. O Lord, grant us the forgiveness of our sins.

Hiten ni-epresveia en-te-pi-shashf en-arssee Angelos nem ni- teghma en-e-epooranion epchoise. Ep-chois, a-ri-eh-mot nan em-piko e-vol ente nen novi.

Through the prayers of my Masters the Apostles and Disciples. O Lord, grant us the forgiveness of our sins.

Hiten ni-evkee en-te nashois en-yoti en-Apostolos nem Ep-sepi en-te ni-mathee-tees. Ep-chois, a-ri-eh-mot nan em-piko e-vol ente nen novi.

Through the prayers of the Beholder of the Lord, Evangelist Mark the Apostle, O Lord, grant us the forgiveness of our sins.

Hiten ni-evkee en-te pi-the-orimos en-evangelistees Markos pi-Apotolos, Ep-chois, a-ri-eh-mot nan em-piko e-vol ente nen novi.

Through the prayers of my lord, the Prince of Martyrs, the Hero, St. George. O Lord, grant us the forgiveness of our sins.

Hiten ni-evkee en-te pi-the-orimos pi-athlophoros pi-choice eporo Gawargious, Ep-chois, a-ri-eh-mot nan em-piko e-vol ente nen novi.

Through the prayers of the Martyr and fighter, Philopater Mercurius.

Hiten ni-evkee en-te pi-the-orimos pi-athlophoros philo-pater Mercurius, Ep-chois, a-ri-eh-mot nan em-piko e-vol ente nen novi.

Through the prayers of the Martyr and fighter, Abba Mina of Vayat, O Lord, grant us the forgiveness of our sins.



Hiten ni-evkee en-te pi-the-orimos pi-athlophoros Ava Mina ente-ne va-iat, Ep-chois, a-ri-eh-mot nan em-piko e-vol ente nen novi.

Through the prayers of the Martyr, St. Abanoub, the Beholder of God, O Lord, grant us the forgiveness of our sins.



Hiten ni-evkee en-te pi-the-orimos pi-athlophoros kere-ia apanob pe-the-o-phanios, Ep-chois, a-ri-eh-mot nan em-piko e-vol ente nen novi.

Through the prayers of the true bride of Christ St. Demiana, O Lord, grant us the forgiveness of our sins.



Hiten ni-evkeee en-te che-let en-te pe-ekhristos ti agiammi Timiana Ep-chois, a-ri-eh-mot nan em-piko e-vol ente nen novi.

Through the prayers of our Saintly and Righteous father, Abba Anthony. O Lord, grant us the forgiveness of our sins.



Hiten ni-evkee ente peniot ethowav en zi ki ous Ava Antious pi archi monakous. Ep-chois, a-ri-eh-mot nan em-piko e-vol ente nen novi.

Through the prayers of our father the righteous Abba Abraam Bishop of Fayoum, O Lord, grant us the forgiveness of our sins.



Hiten ni-evkee en-te pi-nyot eth-owab en-the-ke-oos-ava abraam pi-episkopos, Ep-chois, a-ri-eh-mot nan em-piko e-vol ente nen novi.

Through the prayers of all the saints of this day each one in his name, O Lord, grant us the forgiveness of our sins.



Hiten ni-evkee en-te eth-owab pi oo-wai pi-oo-wai kat-pev-ran, Ep-chois, a-ri-eh-mot nan em-piko e-vol ente nen novi.

Through their prayers, O' Lord, preserve the life of our Father the honoured Pontiff Abba (Shenouda). O Lord, grant us the forgiveness of our sins.



*Hitenno-evkee ar-eh ep-onkh impeniout ettai-ot en-archee-erevs papa abba, (Shenouda).
Ep-chois, a-ri-eh-mot nan em-piko e-vol ente nen novi.*

Through their prayers, O' Lord, preserve the life of our Father the honoured bishop Abba (Missael). O Lord, grant us the forgiveness of our sins.



*Hiten-no-evkee ar-eh ep-onkh impeniout ettai-ot en-theke-os ava, (Missael) pi-ebeskopos,
Ep-chois, a-ri-eh-mot nan em-piko e-vol ente nen novi.*

We worship you O Christ, with Thy Gracious Father and the Holy Spirit, for you have (come) and saved us.



*Ten-oo-ousht-immoko-pekhestos nem pek-yoten aghathos nem-pi epnevma-etho-owab je
(ak-ee-a) axsoty emmon-nay nan.*

In the presence of the Pope the Congregation say:

The Grace of our Lord Jesus Christ be
with Your saintly spirit, my lord, the
hounered Father, the high priest,
Pope Abba (Shenouda).

*Pi ehmot ghar em Penchois Isos Piekhristos
ef eshopi nem pek agion epnevma; pachois en
iot ettai-ot; en archi erevs Papa Abba
(Shenouda).*

In the presence of a Metroplitan or Bishop the Congregation add this verse:

And our father the bishop (metropolitan)
Abba (Meissael).

*Nem peniot en episkopos (em metropolititis)
Abba (Meissael).*

May the clergy and all the people be safe
in the Lord. Amen. So be it.

*Mare piekleeros; nem pi laos tirt; oogai khen
Epchois; je Ameen. Es eshoapi.*

THE PAULINE EPISTLE

R From the epistle of our teacher St.paul, The apostle to (.....), may his blessings be with us, Amen.

(The reader reads the passage. Then ends with :)

The grace of our Lord Jesus Christ be with us all, Amen.

THE CATHOLICON

R The catholicicon; a lesson from the epistle (.....) of our teacher (.....); may his blessings be with us, Amen.

(The reader reads the passage. Then ends with :)

Love not the world, neither the things that are in the world. For the world passes away and the lust thereof. But, he that does the will of God abides forever, Amen.

After the reading of the Catholicicon the congregation sings:

C Hail to thee, O Mary, the good
Dove, who gave birth to God the
Logos (true word)

*Shere ni Maria ti et sherompi ethnisos
thi etasmisi nan em efnoti pi logos*

Blessed in Truth Art Thou (Christ)
With thy gracious Father, and the
Holy Spirit, for Thou hast come
And save us.

*Ek ezmaro-owt alithos nem pikyot en agathos
nem pi epnevma ethowaab je ak-i-aksoti
emmon nay naan.*

THE ACTS; (THE PRAXIS):

R From the Acts of our fathers and saintly Apostles, may their holy blessings be with us, Amen.

(The reader reads the passage. Then ends with :)

The word of the Lord shall grow and so mightily prevail in the holy church of God, Amen.

THE SYNAXARIUM

A reading from the book of chronicles of the saints and martyrs. During the Easter to the Pentecost time, the Congregation say the following hymns on p115 instead.

The congregation MAY say the following hymn :

C In the name of the Father,
The son, and the Holy Spirit;
The consubstantial Holy Trinity
Thou Art worthy, Thou Art worthy
O the Ever-Virgin St. Mary

*Khen efran em efyot nem epshiri nem pi
epnevma ethowaab, ti etriyas ethowaab
en-o-mosi-yos. Aksiyas, aksiyas, aksiyas
tiagiya maria tiparthenos.
(Aksiyas= Female & Aksiyos = Male)*

You are worthy, You are worthy,
You are worthy, O, you Saint (.....)

aksiyos, aksiyos, aksiyos (.....)

C Holy God, Holy mighty, Holy
Immortal ; Who was born of the
Virgin, have mercy upon us.

*Agios o-theos, Agios isshiros, Agios
athanatos ; oecpartheno jene-tis,
Eleyson emas.*

Holy God, Holy mighty, Holy
Immortal ; Who was crucified
For our sake, have mercy upon us.

*Agios o-theos, Agios isshiros, Agios
athanatoso oestavro tisdi-imas
Eleyson emas.*

Holy God, Holy mighty, Holy
Immortal ; who arose from the
Dead and ascended to the heavens,
Have mercy upon us.

*Agios o-theos, Agios isshiros, Agios
athanatoso o-anastas ek ton nekron
ke enil thon istos oranos
Eleyson emas.*

Glory be to the Father, the son and
The Holy Spirit. Now and forever.
Amen. O Holy Trinity, have mercy
Upon us.

*Zoksapatri ke eyo, ke agio
epnevmati ;Ke neen kea a-ee ke-estos
eon Aston e-onon. Amen Agiya trias,
Eleyson emas.*

P Let us Pray

Eshiliil

D Stand up for Prayer

Epi epros evki stathite.

P Peace be with you all

Irini pasi

C And with your spirit

Keto epnevmati so

P O Master, Lord Jesus Christ our God,
who said unto his saintly and honored
disciples and pure apostles, many prophets
and righteous people have desired to see
what ye see, and have not seen
and to hear what ye hear and have not
heard. But, blessed are your eyes for they
see and your ears for they hear. May we be
worthy to hear and act by thy holy gospels
through the prayers of thy saints.

D Pray for the Holy Gospel

*Epros ef eksasite e-perto agio ev angelyo
Salon min eglil engil il mokadess*

C Lord have mercy

Kirie-eleison/ Yarabor-ham.

P Remember also, O Lord those who have asked us to remember them in our prayers and supplications which we lift up unto thee, O Lord our God. Those who have preceded and departed, repose their souls. The sick, heal. For thou art the life of us all, the salvation of us all, our hope, our healing and the resurrection of us all.

C Alleluia.

Alleluia.

D Stand in the fear of God, and listen to the Holy Gospel.

*Estathite meta vovo the-o akosomain to agio
ev angelyo.*

P Blessed be he who cometh in the name of the Lord, a chapter from the Holy Gospel according to saint (.....)

C Glory be to Thee O Lord

Zoksa-si-kyrie

THE HOLY GOSPEL

D Stand up in the fear of God, and listen to his holy gospel. A glorious chapter according to our teacher St. (.....) may his (blessings be with us all Amen.) / (*blessings.... C Amen*)

C Be with us all, Amen.

D A psalm from David the prophet and king, may his blessings be with us all, Amen.
(The deacon reads the psalm)

C Alleluia

D Blessed is he who comes in the name of the Lord, our Lord, God and savior king of us all Jesus Christ be with us all (forever Amen.) / (*forever...C Amen*)
(The deacon reads the holy Gospel)

C Glory be to God forever Amen.

THE SERMON

P *After the Reading of the Holy Gospel the Sermon is said by the priest, mainly concerning the topic about the last Holy Gospel read by the Deacon.*

C Blessed are they in truth; the saints of this Day; each one by his name; the beloved of Christ.

Intrcede on our behalf; O lady of us all, the Mother of God; the Mother of our Saviour; that He may forgive us our sins. For blessed is the Father and the Son, and the Holy Spirit; the perfect Trinity; we worship Him and glorify Him.

D Attend to God with wisdom,
Lord have mercy, Lord have mercy.

Oa oo ni a too khen oo methmee; nee ethowab ente pai eho oo; pi owai kata pefran; ni menrati ente Pi akhristos.

Ari epres vevin e ehree agon; o tenchois en neeb teeren ti theotokos; Maria athmav em Pensoteer; entefka nen novi nan evol.

Je ef esmaroa oot enje Efioat nem Epsheeri; nem Pi epnevma Ethowab; Ti etrias at jeek Evol; ten oosht emmos ten ti oa nas.

*Ensofya thi-o epros khomen
Kirie-eleison , Kirie-eleison
khen omethmi*

THE CREED

C Truly we believe in One God, God the Father almighty; creator of heaven and Earth and of all things, visible and invisible. We believe in one Lord, Jesus Christ, the only-begotten Son of God, born of the Father before all ages; light of light; True God of true God, begotten not made; consubstantial with the Father, by whom all things were made. Who, for us and for our salvation, descended from heaven; and was incarnate of the Holy Spirit and of the Virgin Mary; and he became man; He was crucified for us during the reign of Pontius Pilate; He suffered and was buried, and on the third day He arose from the dead according to the scriptures. He ascended into the Heavens and sitteth at the right hand of Father; He shall come again in his glory to judge the living among the dead; of whose kingdom there shall be no end. Truly we believe in the Holy Spirit, the life-giving Lord, who proceedeth from the Father; we worship and glorify Him with the Father and the son, who spoke through the prophets. We believe in one, Holy, Universal and Apostolic church; and we acknowledge one baptism for the remission of sins.

We await the resurrection of the dead and the life of the World to come. Amen

*Ten gosht evol Kha ethe ente anastasis
ente nir ifmoowt nem pi onkh .
ente pi eyon esneyo, Amen*

P Let us Pray

Eshiliil

D Stand up for Prayer

Epi epros evki stathite.

P Peace be with you all

Irini pasi

C And with your spirit

Keto epnevmati so

P O God Great and Eternal, who
Didst man without corruption, and the
death that entered the world by the envy
of satan, thou hast destroyed it, by the
life-giving manifestation of thy Only-Begotten
Son, our Lord God and saviour Jesus Christ.
Thou hast filled the earth with thy heavenly
peace, for which the hosts of angels glorify
thee saying, "Glory to God in the highest,
peace on earth and good will toward men".

D Pray for the perfect peace, for love and for the pure apostolic kiss.

C Lord have mercy

Kirie-eleison/ Yarabor-ham.

P By Thy pleasure, O God, fill our hearts with Thy peace; purify us from all lust, all deceit, all hypocrisy, all evil and from all remembrance of evil entailing death. And make us all worthy O Lord, to greet one another with a Holy kiss; that we may obtain without falling in condemnation Thy immortal and heavenly gift; through Jesus Christ our Lord; Through whom Glory, honour, dominion and worship are due to Thee together with Him and the Life-Giving and consubstantial with thee, now and forevermore, Amen.

(The Congregation MAY say the following hymn on p114)

D Greet one another with a holy kiss.
Lord have mercy, Lord have mercy,
Lord have mercy. O Lord Jesus
Christ, Son of God, hear us
and Have mercy on us. Come offer in
Order; stand in reverence;
Look eastward. Let us attend.

*As pa zes the allee loos en fileemati agioa.
Amen. Kirie-eleison, Kirie-eleison, Kirie-eleison;
e te fai pe Isos Pi ekhristos Epseeri em
Efnooti soatem eron owoh nai nan. Es toamen
kaloas; es toamen ev lavoas; es toamen ek ten
oas; es toamen ep ireenee; es toamen meta
Fovoo Theoo ke et romoo ke kata en ee ex e oas.*

C Through the intercessions of the mother of God St. Mary .O' Lord grant us the forgiveness of our sins. We worship You O' Christ with Your Gracious Father and the Holy Spirit for You have come and saved us. The Gift of peace, the sacrifice of Praise.

*Hiten ni-epresvia ente ti Theotokos
ethowaab Maria; Epshois aree emot
Nan em-pico evol eente nen novi
Ten-o-osht emmok e-pi-ekhristos.
nem pi epnivma eth-owaab; je aki
Aksoti emmon. E-le-os irini si-sia e-ne
se-os ;*

P The Lord be with you all.	<i>O kereyos meta panton emon.</i>
C And with your spirit	<i>Kimi tato- epnevματο so.</i>
P Lift up your hearts.	<i>Aa-no emon tass Kartheyas.</i>
C They are with the Lord.	<i>Ekhomen pros ton Kereyon</i>
P Let us give thanks to the Lord.	<i>Iv-kharis tesomain tokeryo</i>
C Worthy and right.	<i>Akseyon ke thi ke-own</i>
P Worthy and right, Worthy and right, for verily it is Worthy and right. O Master, Lord, God of truth, existent before the ages and reigning unto eternity, abiding in the highest and regarding the lowly, who has created the heaven, the earth, the sea and everything, therein. The Father of our Lord God and Saviour Jesus Christ, through whom thou hast created all things, seen and unseen. Who sitteth upon his throne of glory, whom all the Holy powers do worship.	<i>Akseyon ke thi ke-own, Akseyon ke thi ke-own, Akseyon ke thi ke-own, alithos ghar khen omethmi, Akseyon ke thi ke-own.</i>
D Ye, who are seated rise.	<i>Ekathi mene anasthete</i>
P Before whom stand the angels, the archangels, the principalities, the dominions, the thrones, the lordships and the powers.	
D Unto the East, look.	<i>Es ana tolaas evlepstate</i>
P Thou art he round whom stand the Cherubim full of eyes, and the Seraphim with six wings praising continuously with unfailing voices, saying.	

C The Cherubim worship thee and
The Seraphim glorify thee;
Proclaiming and saying ;
Holy; Holy;
Holy is the Lord of Hosts;
Heaven and earth are full of
Thy Holy Glory.

P Agios, Agios, Agios.
Holy, Holy, verily thou art Holy, O Lord,
our God, who formed us, created
us and placed us in the paradise of
grace. When we disobeyed thy
commandments through the seduction
of the serpent, we deprived from
eternal life, and exiled from the
paradise of grace. Thou hast never
abandoned us but didst attend to
us always through thy holy prophets, and
at the end of days, thou didst
appear unto us, we who were in
the darkness and the shadow of death,
through your Only-Begotten Son,
our Lord, God and Saviour Jesus
Christ, who is of the Holy Spirit and
of the Virgin St. Mary.

C Amen.

*Ni sherovim si o-osht emmok,
nem ni seraphim si te-o-ow nak,
ev osh evol evgo emmos,
je Agios, Agios, Agios
keryos sava-owth epli rees
o-oranos ke egi tis agiyas
Sothoksis.*

Amen.

P Incarnated and became man, and taught
us the ways of salvation. He gave unto us the
the grace of the birth from on high
through the water and the Spirit;
and made us unto himself a united
people. He sanctified us by thine Holy
Spirit; He loved his own who are in the
world, and for our redemption gave
himself unto death which had reigned
over us, where we were bound and sold
because of our sins, he descended into
Hades through the cross.

C Amen. We believe.

Amen ti nahti.

P He rose from the dead on the third day;
He ascended unto the heavens and sat
at your right hand, O Father; And He
appointed a day for retribution, on which
He will appear to judge all the world in
equity and reward each one according to
his deeds.

C According to thy mercy, o Lord,
And not according to our sins.

*Katato ele-os so kyrie ke mi
Katatas amartias emmon.*

P He has instituted for us this great
Sacrament unto godliness. Wherefore
when He had resolved to give himself
up unto death for the life of the world.

*Afcothi nan ekhre empai neshte
em-mestiryon ente temet evespes.
Efthish ghar etef a-efmo kha ep-
onkh em pi cosmos.*

C We believe.

Alisof bestef omen.

P He took bread on his hands which are
pure, Without blemish, immaculate,
blessed, and Life-giving.

*Afteshi en o-oweyk eyjen nif jij
ethowaab ena tatsheni owoh en e-
athlo-lef owoh em Makaryonowoh
enrif tankho.*

C We believe that this is true. Amen.

Ten nahti je fay pe khi o-methmi Amen.

P He looked up towards heaven, to thee
O God, his Father and Lord of all; He gave
Thanks;

*Afgosht e-epshoy e-etve harok fi-et-fof
enyot efnoti owoh efnif ente o-own niven;
Etaf shep-ehmot.*

C Amen.

Amen.

P He blessed it.

Af ezmo eyrof;

C Amen.

Amen.

P He sanctified it;

Af er agyazen emmof.

C Amen.

Amen.

C We believe confess, and glorify thee.

*Pestef omen ke omolo-ghomen ke thoksatho-
main.*

P He broke it, and gave it to his saintly
Disciples and pure apostles saying;
take, eat ye all of it; for this is my body;
which is broken for you and for many;
to be given for the remission of sins.
do This in REMEMBRANCE of ME.

C This is true, Amen.

Fay pe khi omethmi, Amen.

P Likewise after supper He took the
Chalice, and mixed it of wine and water;
He gave thanks;

C Amen.

Amen.

P He blessed it.

Af ezmo eyrof;

C Amen.

Amen.

P He sanctified it;

Af er agyazen emmof.

C Amen.

Amen.

C Again we believe confess, and glorify thee.

Ke palen pestef omen ke omologhomen ke thoksatho-main.

P He tasted, and gave it also to His saintly Disciples and pure Apostles, saying: take, drink ye all of it; for this is My BLOOD of the new Covenant which is shed for you and for many; to be given for the remission of sins. Do This In REMEMBRANCE of ME.

C This is also true, Amen.

Fay own pe khen omethmi, Amen.

P For every time you eat this Bread; and drink of this Cup; you do preach MY death, confess MY resurrection and remember ME till I come.

C Amen, Amen, Amen.
Thy death O Lord, we preach;
Thy holy resurrection and ascension unto Heaven we acknowledge.
we praise Thee, we bless Thee,
we thank Thee, O Lord,
and we supplicate to Thee.

*Amen Amen Amen ton thanaton
so kirie cata-angelo men ke-tin agyan-so
anasta-sin ke-tin analim epsin so entis
oranis Si-omo-loghomen, si enomin,
si efloghomen,
Si efkharisto-men kiria ki-zi-o
mita so-othi-os emon.*

P As we commemorate his Holy passion;
His resurrection from the dead; his
ascension into heaven; his sitting at the
right thy hand of Father; And his second
coming from heaven, full of awe and glory;
we offer thee these oblations from
what is Thine, upon every condition, for
any Condition, and in whatever condition.

D Worship God in awe and reverence.

O osht em efnoti khen o hoti nem o ester-tir.

C We praise Thee, we bless Thee,
we serve Thee O' Lord, and we worship
Thee.

*Ten hos erok, ten ezmo erok,
ten shem shi emmok, ten-oosht emmok.*

(D) Let us attend, Amen.

Epros khomen, Amen.

P This Bread, He makes into His Holy Body.

C We believe.

Ti nah ti, Amen.

P And this Chalice unto His Honoured
Blood of the New Covenant, that is His.

C We believe also, Amen.

Kepa leen te nah ti, Amen.

P Given for the remission of sins; unto
Eternal life for whoever partakes of IT.

C Amen. Lord have mercy. (x3)

Amen. Kirie-eleison/ Amen.Yarabor-ham (x3)

The priest MAY say the following (After every verse the Congregation say: Lord have mercy)

P Yea, we ask thee O Christ our Lord:
make firm thine church foundation;

The oneness of heart that is love,
establish into us;

To perfect the righteous of faith,
facilitate our path to godliness;

Guide the shepherds, and confirm those
whom they shepherd;

Grant grace to the clergy, and devoutness
to the monks;

Purity to those in chastity, and a virtuous
life to those Who are married;

Mercy for the repentants, and goodness
to wealthy;

Meekness to the charitable, and assistance
to the poor;

Give strength to the aged, and enlighten
the young;

Bring back the non-believers, and end church
differences;

Dissolve the pride of contrivers, and count
us all into the oneness of godliness.

C Lord have mercy. (x3)

Kirie-eleison/ Yarabor-ham (x3)

P Make us all worthy, O our Master, to partake, of thy holies for the purification of our souls, bodies and spirits. That we may become one body and one spirit, and may have a share and an inheritance with all the saints who have pleased thee since the beginning. Remember, O Lord, the peace of your one, only, Holy, Universal and Apostolic Church.

D Pray for the peace of the One, Holy Universal and Apostolic Orthodox Church of God.

C Lord have mercy

Kirie-eleison/ Yarabor-ham.

P That church which thou hast brought unto thy self with the honored Blood of thy Christ. Keep her in peace, with all the Orthodox bishops. Remember, O Lord, our blessed father, the venerable archbishop our patriarch Abba (Shenouda the third) and his partner in the Apostolic ministry (bishop Misael).

D Pray for our Pontiff, Pope Abba (Shenouda the third), Pope and Patriarch, Lord Archbishop of the great city of Alexandria, and his partner in the Apostolic ministry (bishop Misael), and for all our Orthodox bishops.

C Lord have mercy

Kirie-eleison/ Yarabor-ham.

P And those who disclose with them the word of truth in righteousness, bestow them unto thy holy church to shepherd thy flock in peace. Remember, O Lord the Orthodox protopriests, the priests and the deacons.

D Pray for the protopriests, the priests, the deacons and the seven orders of the church of God.

C Lord have mercy

Kirie-eleison/ Yarabor-ham.

P And all ministers, and all who are in chastity, and for the purity of thy faithful people, remember, O Lord, to have mercy upon us all.

C Have mercy upon us, O' God the Father Almighty.

*Alison emas o-si-os
o-pateer o-pantocrator.*

P Remember, O Lord, the safety of this holy place, which is thine, and all the places and all the monasteries of our Orthodox fathers.

D Pray for the safety of the world, for our City, all cities, districts, islands and Monasteries.

C Lord have mercy

Kirie-eleison/ Yarabor-ham.

P And for those who are living in them in the faith of God. Thy people (x3) and the church, request thee unto the Father saying:

(The priest MAY say the following prayer)

Have mercy, have mercy,
have mercy upon us
O' God our Saviour.(x3)
Lord have mercy.

*Ge ni-nan, Ge ni-nan,
Ge ni-nan Ef-noti
pensoteer. (x3)
Kirie-eleison.*

*Alison, Alison, Alison
Emas o-si-os
o-soteer Emon. (x3)
Yarabor-ham.*

C Have mercy, have mercy,
have mercy upon us
O' God our Saviour.(x3)
Lord have mercy.

*Ge ni-nan, Ge ni-nan,
Ge ni-nan Ef-noti
pensoteer. (x3)
Kirie-eleison.*

Alison, Alison, Alison
Emas o-si-os
o-soteer Emon. (x3)
Yarabor-ham.

P Bestow on thy people the oneness
of heart; Grant thy peace unto thy
world and goodness to its elements.
Graciously, O Lord, bless the waters
of the rivers, the vegetations and
plantings of the fields; the elements
and the crops of the land this year.

D Pray for the waters of the rivers:
The vegetations and plantings in the
fields; For the elements and crops of
the land; that Christ our Lord may
bless them in safety This year and
forgive us our sins.

C Lord have mercy. (x3)

Kirie-eleison. / Yarabor-ham (x3)

P Bring them up to their measure according
to thy grace. Oh Lord accord a cheerful
touch unto the earth, water it, make it ready
for seeding and harvesting, increase its
fruits and dispose our life as deemed fit.
Crown this year with thy goodness for the
sake of thy people, the poor, the widow, the
orphan, the stranger, and for the sake of us
all. We who hope in thee and to provide for
our needs in due time.
Deal with us according to your goodness,
for Thou provides for all.
Fill our hearts with joy and grace, that
having sufficiency in all things, we may
grow in every good deed.

C Lord have mercy

Kirie-eleison/ Yarabor-ham.

P Remember, O' Lord, those who offered unto thee these oblations, those for whom they are offered and those by whom they are offered. Give them all thy heavenly *recompense*.

D Pray for these Holy and Honored Oblations, for our sacrifices and for those who *offered* them.

C Lord have *mercy*

Kirie-eleison/ Yarabor-ham.

P For this, O Lord, is the commandment of your Only-Begotten Son, that we share in the commemoration of thy saints.

Graciously, O Lord, remember all the saints who have pleased thee since the beginning: our holy fathers the patriarchs, the prophets, the apostles, the preachers, the evangelists, the martyrs, the confessors and all the righteous made perfect in their faith.

Foremost, the saint full of glory, the ever-virgin, the mother of God, St. Mary, who gave birth to God the true word.

And St. John the forerunner, Baptist and martyr; St. Stephen the archdeacon, the first of martyrs; and the beholder-of-God St. Mark, the evangelist the apostle and martyr; the patriarch St. Severus; our teacher Dioscorus; St. Athanasius the Apostolic; St. Peter the saintly martyr and the priest;

St. John Chrysostom,
St. Theodosius,
St. Theophilus,
St. Demetrius,
St. Cyril, St. Basil,
St. Gregory the speaker of divinities,
St. Gregory the performer of miracles,
St. Gregory the Armenian.

And the three hundred and eighteen
assembled at Nicea, the
one hundred and fifty at Constantinople
and the two hundred at Ephesus.

And our righteous father, the great
Abba Antony, the righteous Abba Paul,
the three saints Abba Macarii, and all their
followers the cross-bearers

And our father Abba Youannis the
hegomen; our father Abba Pishoi the
righteous and beloved of our good Saviour.

And all the host of thy saints, through
whose prayers and supplications, we ask
thee to have mercy upon us all; and save us,
for the sake of thy holy name, which is
called upon us.

D The readers say the names of our
Fathers, the Holy patriarchs who
have departed; may the Lord repose
their souls and forgive us our sins.

El car-eoon felya coo loon asma abeina el
patarica el cideeseen el lazeena rackado
el rab ya nayeh nefoosahom agmaeen wa
Yekh fer lana khata yana.

(The Deacon MAY say the following:)

The Great Abba Anthony; the righteous
Abba Paul; the three Saints Makarii;
Abba Youanis the short; Abba Pishoi;
Abba Paul; our fathers the two Roman
saints Maximus and Domitius; Abba
Moses; Abba Youanis Kame; Abba Daniel;
Abba Isidorus; Abba Pakhoum; Abba
Shenouda; Abba Paphnotius; Abba
Parsoum; and Abba Teji.

*Pinishti Ava Antony; nem Piethme
Ava Pavli; nem pishomt ethowaav
Makarios; Ava Yoannis pi-kolovos;
Ava Pishoi, Ava Pavli; nenioti ethowaav
enroumeos; Maximos nem Domitios;
Ava Mousi, Ava Youannis Kame;
Ava Daniel; Ava Isizouros; Ava Pakhoum;
Ava Shenouti; ke Ava Paphnoti;
Ava Parsouma; Ava Teji.*

And all those who taught the Word of
Truth in righteousness and all the
Orthodox Bishops, priests, deacons,
Clergymen and laymen; those and all
the Orthodox, Amen.

*Ke—panton ton ortho—thi—zaxan—
ton; ton loghon tis alithias; Orthozoxon
a—pisko—pon epres veteron ziaakonon
eklikon ke— la—ekon; ke—to-ton
ke-panton Orthozoxon; Amen.*

C May their holy blessings be with us all.
Amen. Glory unto Thee O' Lord
O' Lord Glory unto Thee
Lord have mercy,
Lord have mercy
Lord bless us
Lord repose them,
Amen.

*Ari-po-esmo etho-wav shopi-neman amen.
Zoxaci kirya , Zoxaci kirya
Kirie-eleison.
Kirie-eleison.
Kirya eflogison
Kirya ana-paf-son,
Amen.*

P (Lord have mercy)
Those, O Lord, whose souls thou hast
taken, repose in the paradise of grace,
in that place of eternal life, in the
heavenly Jerusalem; And we who are
strangers in this world, keep us in thy
faith, and grant us thy peace unto the end.

(Kirie-eleison)

C (Lord have mercy) As it was, so shall it be, from generation to generation and forevermore. Amen.

*(Kirie-eleison) Oas
pereen ke es te es tin
a po geneas ees genean
ke Pantas toos e oa nas
toan e oa noan. Amen.*

(Yarabor-ham) Kama kan: hakza yakoon: men geel wa eela geel: wa ela dahr edhor. Amen.

P Guide us into thy kingdom, that thy great and holy name be glorified, blessed and exalted, in all things honorable and blessed, is thy name with Jesus Christ, thy beloved son and the Holy Spirit.

P Peace be with you all

Irini pasi

C And with your spirit

Keto epnevmati so

P Let us give thanks unto God almighty, the Father of our Lord God and Saviour Jesus Christ.

For he has made us worthy to stand in this holy place, and lift up our hands and minister to his holy name.

Let us pray unto him to make us worthy of partaking and the raising up of his divine and immortal sacraments.

C Amen.

Amen.

P The Holy Body.

C We worship thy Holy body.

P And thy Honored Blood.

C And thy Honored Blood.

P Those of his Christ, the
Almighty Lord our God.

D Amen, Amen pray.

*Amen, Amen Epros ef eksas-te.
Amen, Amen salon.*

C Lord have mercy

Kirie-eleison/ Yarabor-ham.

P Peace be with you all

Irini pasi

C And with your spirit

Keto epnevmati so

P O Lord, our Lord, as a wonder thy
name became upon the whole earth, for
the greatness of Your splendor is exalted
above the heavens. Out of the mouths of
babes and sucklings. Thou hast prepared
praise.

O Lord Prepare our souls so that we may
praise and sing to You. bless and serve you
worship and glorify you, every day and in
every hour.

That we may confess to you and cry up
unto you, O holy father who art in heaven and say:

Our Father who arts in Heaven.....

FRACTION PRAYERS FOR OTHER OCCASIONS:

The Lord's Feasts.....	116
St. Mary and all Heavenly Hosts.....	118
Advent Fast and Christmas.....	120
Great Lent.....	121
Easter to Pentecost.....	123
The Apostles' Fast.....	125
The SON : yearly.....	127

C Through Jesus Christ, our Lord.

D Bow your heads before the Lord.

Tas kefa-las emon to-kyrio eklinati.

C We bow before Thee O' Lord

Eno opiun so kyri.

D Attend to God in reverence, Amen.

Epros khomen the-o meta vovo, Amen.

P Peace be with you all

Irini pasi

C And with your spirit

Keto epnevmati so

P Remember.... Remember.... Remember....

Remember, O' Lord, our gatherings,
bless them.

*A-re etmevte epshois en nen jen-tho-oti
ezmo Ero-ou.*

D Truly our spirits are redeemed Amen.

Sotis Amen, Keto epnevmati so, Amen.

C Lord have mercy. (x3)

Kirie-eleison. / Yarabor-ham (x3)

P The holies for the holy. Blessed
be the Lord Jesus Christ the Son of
God, and hallowed be the Holy Spirit,
Amen.

*Ta ageyatis agis evlogitos kyrios Issos
ekhristos e-os thi-o agias-mos epnevma
Agion, Amen.*

C One is the Holy Father
One is the Holy Son
One is the Holy Spirit. Amen

*Es-opan agios pateer Es-opan agios eios
Ent-opan agion ep-nevma.
Amen.*

P Peace be with you all

Irini pasi

C And with your spirit

Keto epnevmati so

P The true Holy Body, and honored Blood of
Jesus Christ, the Son of our God, Amen.
C Amen.

*Sooma agion ke ima timyon alithinon isso
Khristo to-eyo to thi-o emon, Amen.
Amen.*

P Holy and honored are the true Body and Blood of Jesus Christ, the Son of our God, Amen.

*Agion timyon sooma ke ima alithinon isso
Khristo to-eyo to thi-o emon, Amen.*

C Amen.

Amen.

P The Body and the Blood of Emmanuel our God, this is in very truth, Amen.

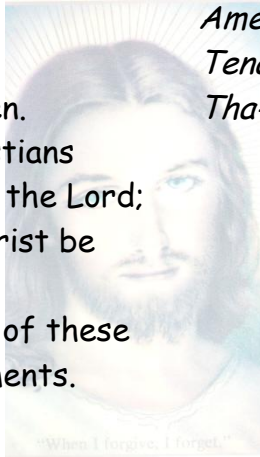
*Pi sooma nem pi esnof ente Emmanuel
Pennoti fay pe khen omethmi, Amen.*

C Amen. We believe.

Amen. Te-nahti.

P Amen. Amen. Amen. I believe, I believe, I believe and profess till the last breath, that this is the life-giving body which thy only-begotten Son, our Lord, God and Saviour Jesus Christ took from our lady, the queen of us all, the holy mother of God St. Mary. He made it one with his divinity without mingling, without amalgamation and without alteration. He professed the good profession before Pontius Pilate. And he gave IT on our behalf upon the holy cross, of his own will, for us all. Truly I believe that his divinity parted not from his humanity neither for an instant nor a twinkling of an eye. Given for our salvation, the remission of sins and everlasting life for whomever partaketh of IT. I believe, I believe, I believe that this is the very truth. Amen.

D Amen, Amen, Amen;
I believe, I believe, I believe;
that this is the very truth, Amen.
Pray for us and for all the Christians
who asked them in the house of the Lord;
The peace and love of Jesus Christ be
with you. Sing a Psalm; Alleluia.
Pray for the merit of partaking of these
Holy, Pure and Heavenly Sacraments.
Lord have mercy.



*Amen, Amen, Amen;
Tenahti, Tenahti, Tenahti; je
Tha-y te khen omethmi, Amen.*

C Glory unto Thee, O' Lord
Glory onto Thee

*Zoxasi
ki-ri-e Zoxasi*

Halleluiah.

Praise God in all His saints,
Halleluiah.

Praise Him in the firmament of His power,
Halleluiah.

Praise Him for His mighty acts,
Halleluiah.

Praise Him for His excellent greatness,
Halleluiah.

Praise Him with the sound of the trumpet,
Halleluiah.

Praise Him with the lyre and harp,
Halleluiah.

Praise Him with timbrel and choir,
Halleluiah.

Praise Him with strings and pipe,
Halleluiah.

OTHER COMMUNION HYMNS

1. Night of the Last Supper.....76
2. The Burning Bush.....77
3. Sherne Maria.....78
4. Sons of God.....79
5. The Baker Woman.....80
6. Our Father who arts in Heaven.....82
7. Our Father who arts in Heaven 2.....84
8. Our Saviour called us.....85
9. O Listen O people of Christ.....87
10. Jonah's Fasting.....90
11. Fasting and Prayer.....97
12. Preparation Sunday.....98
13. Temptation Sunday.....99
14. Prodigal Son Sunday.....101
15. Samaritan Woman Sunday.....103
16. Paralysed Man Sunday.....106
17. Born Blind man Sunday.....108
18. Truly he is Risen.....110

Praise Him with resounding cymbals,
Halleluiah.

Praise Him with cymbals of joy,
Halleluiah.

Let everything that has breath,
Praise the Name of the Lord;
Halleluiah.

Glory be to the Father, to the Son and
to the Holy Spirit. Now and forevermore,
Amen; Halleluiah.

*Zoksapatri ke eyo, ke agio epnevmati ;
Keneen kea a-ee ke-estos eon Aston
e-onon. Amen. Alleluia.*

Glory be to God;
Halleluiah.

*Pi o-ou fa pennoti pe;
Alleluia.*

O' Jesus Christ, the Son of God, hear us
And have mercy upon us.

*Issos pi ekhristos epshiri em efnoti sotem
Eron owoh nay nan.*

Night of the Last Supper (Luke 22)

Night of the Last Supper
Jesus took bread and broke

Chorus

Our Master, our saviour
He is the Bread of life

Night when my Lord suffered
He took wine and gave thanks

This is the Groom's supper
promising eternal life

This is the food of souls
And the blood is given

Jesus, you are my hope
wash me and clean my soul

My heart I give to you
your love for me I knew

Jesus fills all my heart
and through this sacrament

Jesus to you I pray
bless me and help me obey

Christ suffered for my sake
my sins Jesus forgave

My heart is filled with joy
with God I have union

night of the last supper
and said " Eat my body."

gave us the vine of love
coming from heaven above.

night when my Lord suffered
and said " This is my blood"

is given to his bride
up in the paradise.

is offered to us all.
to help me lest I fall.

forgive my sins o Lord
put on me a new robe.

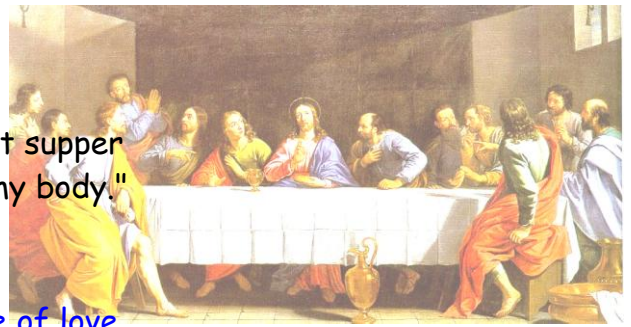
your will I want to do
when you took all my dues.

the devil has no part
He gave me a new start.

to lead me in your way
all what the Bible says.

His mercy is so great
and a new life he gave.

and my soul does rejoice
when I take communion.



The Burning Bush (*Exodus 3*)

The Burning bush seen by Moses
the fire inside it was aflame

The same with the Theotokos Mary
nine months in her holy body

I opened my mouth and proclaim
with the praise of virgin Mary

Gabriel the messenger came to you
The Lord will dwell in your holy womb

The holy Spirit will come upon you
and you shall bear the son of God

The Burning bush.....

The same with the Theotokos Mary.....

David your father said of you
that God will be held in your bosom

All that was said has been fulfilled
about the birth of Emmanuel

Through you blessed and fair Mary
God has filled you with eternal grace

The burning bush.....

The same with the theotokos Mary.....

Each girl in Israel hoped to become
from her offspring the Messiah will come

the prophet in the wilderness
but never consumed or injured it.

carried the fire of divinity
without blemishing her virginity.

and utter hidden mysteries
Blessed is the pride of the human race

with the incarnation of the Logos
Blessed is the pride of the human race

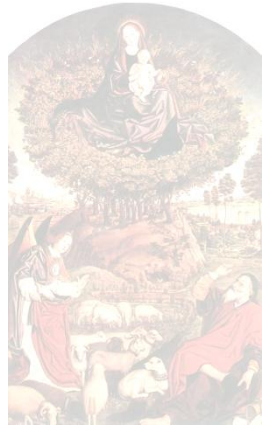
the most high will overshadow you
Blessed is the pride of the human race

and prophesied about the birth
Blessed is the pride of the human race

the proclamation and prophesies
Blessed is the pride of the human race

we were freed from the slavery
Blessed is the pride of the human race

the mother of the savior of the world
Blessed is the pride of the human race



But how can Mary have a son
by faith she said Thy will be done

her life she's given to the holy one
Blessed is the pride of the human race

The blessed daughter of Joachim
to be the mother of the one to redeem

achieved what was each woman's dream
Blessed is the pride of the human race

The Burning bush.....

The same with the theotokos Mary.....

Sherene Maria (Isaiah 7)

Hail to you O Mary
Hail to you O Mary

the mother of the Holy God
a pure Virgin and bride

Hail to you O Mary
Hail to you O Mary

the ark of the covenant of grace
the sweet and tasty fruit

Hail to you O Mary
Hail to you O Mary

the garden and paradise
who's borne the-Imperceptible

Hail to you O Mary
Hail to you O Mary

the friend of Solomon
the healing remedy of weary

Hail to you O Mary
Hail to you O Mary

of the Virginity
the hope of Christianity

Hail to you O Mary
Hail to you O Mary

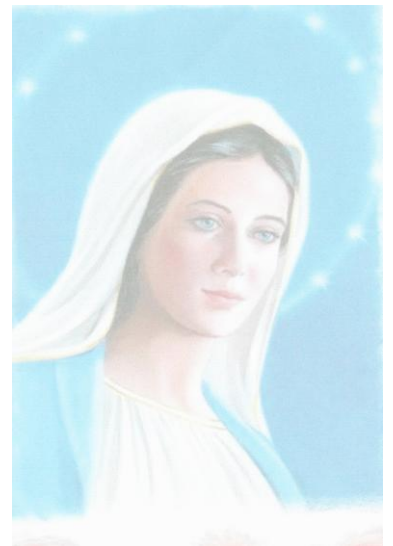
the pure righteous plant
the preserved from evil

Hail to you O Mary
Hail to you O Mary

the intercessor of believers
goodness to the sinners

Hail to you O Mary
Hail to you O Mary

the brilliancy of the desert
the pure and the chaste



Hail to you O Mary	the manifested with a clear sign
Hail to you O Mary	the bride of the Judge
Hail to you O Mary	the valuable and precious
Hail to you O Mary	the virtuous and faithful
Hail to you O Mary	the mighty in battles
Hail to you O Mary	the treasures of the Fearful God
Hail to you O Mary	the tablet of the new covenant
Hail to you O Mary	the help to those who seek
Hail to you O Mary	the pure and blessed seed
Hail to you O Mary	the spotless and undefiled temple
Hail to you O Mary	the mother of God
Hail to you O Mary	who benefits Him in-His highness
Hail to you O Mary	the jewel of the great price
Hail to you O Mary	the flower of the garden
Hail to you O Mary	is in the mouth of the believers
Hail to you O Mary	of the Virgin help us all

Sons of God (Luke 22)

Sons of God hear his Holy word
 Gather around the table of the Lord
 Eat His body, drink His blood
 And we'll sing a song of love
 Allelu, Allelu, Allelu, Alleluia.

Brothers, sisters, we are one
 and our life has just begun
 In the spirit we are young
 we can live forever.



Shout together to the Lord
Who has promised our reward
Happiness a hundred fold
and we'll live forever.

Jesus gave a new command
that we love our fellow man
Till we reach the promised land
where we'll live forever.

If we want to live with Him
we must also die with Him
Die to selfishness and sin
and we'll live forever.

Make the world a unity
make all men one family
Till we meet the Trinity
and we'll live forever.

The Baker woman (*Isaiah 7*)

The baker woman in her humble lodge
Received a grain of wheat from God
For nine whole months the grain she stored
Behold the hand maid of the Lord

Make us the bread, Mary, Mary, make us the bread We need to be fed

The baker woman took the road which led
To Bethlehem, the house of bread
To knead the bread she laboured through the night
And brought it forth about midnight

Bake us the bread Mary, Mary, bake us the bread We need to be fed



She baked the bread for thirty years
By the fire of her heart and the salt of her tears
By the warmth of her heart so tender and bright
And the bread was golden, brown and white.

Bring us the bread, Mary, Mary, bring us the bread We need to be fed

After thirty years the bread was done
It was taken to town by her only son
Soft white bread to be given free
For the hungry people of Galilee

Give us the bread, Mary, Mary give us the bread We need to be fed

For thirty coins the bread was sold
And a thousand teeth so cold so cold
Tore it to pieces on a Friday noon
When the sun turned black and red the moon

Break us the bread, Mary, Mary, break us the bread We need to be fed

And when she saw the bread so white
The living bread she had made in a night
Devoured as wolves might devour a sheep
The baker woman began to weep

Weep for the bread, Mary, Mary, weep for the bread We need to be fed

But the baker woman's only son
Appeared to his friends when three days had gone
On the road which to Emmaus led
And they knew him in the breaking of the bread

Lift up your head, Mary, Mary, lift up your head For now we've been fed

Our Father who art in Heaven (Matt 6)

Our Father Who art in heaven,
before His glory bows every knee,
we plead that our sins be forgiven,
we humbly stand praying to Thee.

Hallowed be Thy glorious name,
Whom the Cherubim does fear,
though our sins put us to shame,
we ask You that our plea You hear.

Thy kingdom come in the world today,
that we live in Your kingdom now,
Your Holy Spirit will lead our way ,
and Your hand will show us how.

Thy will be done for You are the King,
as all creation praise Your name,
Our will, under Your feet, we bring,
set our hearts with love aflame.

On earth as it is in heaven,
by Your mighty power are made,
that honor and majesty be given,
to You we will be all guided.

Give us this day our daily bread,
for You alone, our needs supply,
our souls with Your love, be fed,
Your love is all we need to live by.

Forgive our trespasses as we forgive,
those who trespass against us,
Purity of heart, O Lord please give,
and our wicked sins pass.



Lead us not into temptation,
but always stay by our side alone,
but through Your glorious salvation,
Your hand will guide our own.

Deliver us from the evil of man,
and help us walk in the light,
Thou cast away from us Satan,
and keep us guarded in Thy sight.

Through the mediation of Christ Jesus,
our Savior in whom we believe,
The fruits of salvation will be with us,
and what we ask, we will receive.

Deliver us from the evil of man,
and help us walk in the light,
Thou cast away from us Satan,
and keep us guarded in Thy sight.

Through the mediation of Christ Jesus,
our Savior in whom we believe,
The fruits of salvation will be with us,
and what we ask, we will receive.

For Thine is the glory and kingdom,
power and light for us will shine,
Thou fill us with heavenly wisdom,
and grace from Your power divine.

From now and forever, Amen,
to Thee our hearts will bring,
offerings from the gifts we are given,
to give our God Savior and King.

Our Father Who art in heaven 2 (Matt 6)

Our Father Who art in heaven,
Hallowed be Thy name,
We cry unto You in affliction,
Our Father Who art in heaven.

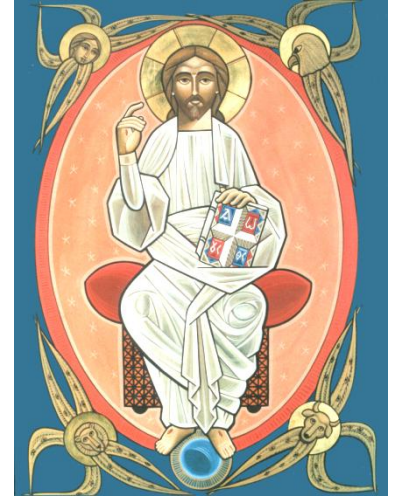
Your name will be glorified O Helper,
And blessed at all times,
Have mercy on Your servants,
Our Father Who art in heaven.

Your kingdom come O my Lord,
And Your Holy Spirit fills my heart,
This is my prayer and pleading
Our Father Who art in heaven.

Your will be done on earth,
Fulfilled and we submit to it,
Make us obedient to Your word,
Our Father Who art in heaven.

Your will be done in heaven,
On earth, You are our Master,
Save us all from trials,
Our Father Who art in heaven.

This day our daily bread,
Give us, O glorious God,
Your mercies are multiplied,
Our Father Who art in heaven.



Our Saviour called us (Luke 22)

Our Savior called us,
All to live by Him,
Giving a new covenant,
Within the secret of His love

He took bread and blessed,
Gave thanks and said,
"This is My Body, eat of it",
And then He broke it.

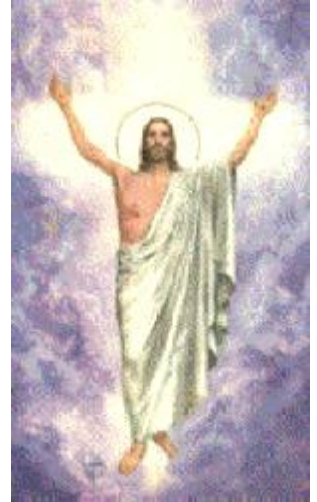
He offered the Cup saying,
"This is the Covenant of Life",
My Blood, shed for you,
For the forgiveness of sins.

It is the Heavenly Mannah,
That gives life to people,
Fills the soul with life,
And perfection and peace .

Here is the Heavenly Nourishment,
The Savior's Honored Blood,
The pure Blood given,
Against the power of evil.

All the living persons,
And the warrior angels,
Surrender unto Him without exception.
With respect and supplication.

The mercy of God is complete,
In this wondrous Sacrament,
In It the soul does meet,
Its Lord the beloved Savior.



Our Lord, the Lord provider,
Who hast great *Glory*,
Hast become ever with me,
And in my heart He stays.

My soul gladdens,
The union is complete,
As I get nearer to Him,
My yearning increases.

I drink the beloved Sacrament,
It is my best Healer,
It is my soul's redemption,
With which sorrows disappear.

My heart feeds of it,
And my hopes strengthen,
With it my faith becomes,
With my love much firmer.

What a *Great Sacrament*,
Of *Glory* and *Splendour*,
Surpassing human understanding,
And intellect of heavenly Hosts.

The evil erodes away,
As I get nearer,
Sorrow and pain,
Also disappear.

We do not fear trials,
Nor tribulations,
For He drives out sin,
And guilt is wiped away.

He is the pledge of Salvation
And the treasure of Peace,
In Him is the protection and purity,
And victory in the end is complete.

O listen, O People of Christ (John 19)

O listen, O People of Christ,
And understand with an open mind,
Sing unto Him with a clear tongue.
Christ has offered us The Salvation.

Thank Him for His great offerings,
For He has given us generous gifts,
And offered us His Sacraments,
Christ has offered us The Salvation.

With His own Divine Will,
And His absolute Wisdom,
He offered us His hidden Sacraments,
Christ has offered us The Salvation.

The Angelic Hosts, O full of light,
Longed to live this generous gift,
That He has offered to the humanity,
Christ has offered us The Salvation.

He gave to us the forgiveness,
And freed us from Satan's bars,
And gave us His Body "Orban"
Christ has offered us The Salvation.

A Full Wisdom and hidden Mysteries,
No human mind can ever understand,
Except for the Living Ever-Lasting God,
Christ has offered us The Salvation.



Bread is put on the Tray,
To forgive sins and iniquities,
Who eats from It will live forever,
Christ has offered us The Salvation.

Pure Wine mixed in the Chalice,
For the repentance and the salvation,
Who drinks from It will not be condemned,
Christ has offered us The Salvation.

Salvation to spirits and souls,
To those who believe that Jesus is Christ,
They will inherit eternal life,
Christ has offered us The Salvation.

Cure to all the different wounds,
Forgiveness to the different sins,
Inheritance of the paradise,
Christ has offered us The Salvation.
Relief to the souls of the faithful,
Those who are steadfast in their faith,
God will have mercy upon'em in the judgment day,
Christ has offered us The Salvation.

The time of darkness has ended,
Enlightened by our Savior's Light,
and all our souls are in delight,
Christ has offered us The Salvation.

The Light of Truth has enlightened us,
And His Holy Light was shone upon us,
Our Savior, the Living Jesus Christ,
Christ has offered us The Salvation.

Great glory and great honor,
A tremendous gift, that is complete,
The Body and Blood of Emmanuel,
Christ has offered us The Salvation.

The chorus of the heavenly hosts,
standing before Him with fear,
They worship His Excellent Greatness,
Christ has offered us The Salvation.

The shadow of His light is everywhere,
To Him the Glory and the Authority,
We worship Him now ever and forever,
Christ has offered us The Salvation.

He gave His salvation to the people,
And tore the written book of covenant,
Blessed are those, who believe and repent,
Christ has offered us The Salvation.

He gave us His Holy Commandments,
To Confess and leave off the iniquities,
And eat His Holy Living Body,
Christ has offered us The Salvation.

He washed our sins in His honored Blood,
And saved us from the fire of Hades,
And opened to us the Paradise,
Christ has offered us The Salvation.

Let us sing unto the Lord Jesus,
saying with his honored angels,
*Glory be to God in the Highest,
and His Great Peace come unto Earth.*

Proclaiming and praying with full hearts,
To our Immortal God,
To enter His Heavenly Kingdom,
Christ has offered us The Salvation.

Glory, Honor and Dominion,
are due to You O our Living God,
Who gave to us His great offerings,
Christ has offered us The Salvation.

We all have no helper but You,
We are pleading for Your mercy,
We ask for your Holy Blessings,
Christ has offered us The Salvation.

We all ask for Your forgiveness,
You are the aim and the hope,
Joy over one sinner, who repents,
Christ has offered us The Salvation.

We all ask You, O Lord of Sabaoth,
The Living Immortal 'n Ever-Lasting,
To offer us Your Holy Kingdom,
Christ has offered us The Salvation.

We all ask You O Lord for repentance,
And good deeds to please You,
Remember us when we come to Your Kingdom,
Christ has offered us The Salvation.

Jonah's Fasting (Jonah 1)

The fasting, the fasting holds the soul,
The fasting, the fasting repels the sin,
The fasting, the fasting forgives trespasses,
And saves who are striving and exhausted.

The fasting, the fasting omit iniquities,
And wipe out all the evil thoughts,
Let us then fast brethren with purity,
And offer Him a loving sacrifice.



Let us fast with a pure repentant heart,
As Our Lord Jesus did,
With a humble heart and plenty of tears,
We win mercy, power and faith.

God is kind and merciful,
He wishes no one to go astray,
He spoke to Jonah saying and proclaimed,
Arise, Go to Nineveh and preach my word.

But Jonah, the prophet, arose to Tarshish
From the presence of the Lord,
He went down to Joppa 'n found a ship,
From the face of God, the Judge.

Jonah had gone down into the lowest part
of the ship, and was fast asleep,
The Lord sent out a great storm,
There was a mighty tempest on the sea.

The mariners were so afraid;
and every man cried out to his god,
They threw the cargo that was in the ship
into the sea, to lighten the load.

The captain came to Jonah,
and said to him, What do you mean, sleeper?
Arise, call on your God;
perhaps your God will consider us.

Strive O man and ask from your God,
Forgiveness so that you may live,
He offers peace and salvation,
if you ask Him with faith for repentance.

The mariners were so afraid,
And they said to one another,
Let us cast lots, that we might know,
And the lot fell on Jonah.

The lot fell on Jonah,
By the Will of God that lives in him,
The men asked Jonah for the reason,
Of the trouble that came upon them.

He said to them, "I am a Hebrew;
And I fear the Lord,
the God of heaven, who made the sea
and all the dry land."

The men were exceedingly afraid,
And they said to Jonah,
"Why have you done this, O man?
to escape from the presence of your Lord."

Then they asked him what he would choose,
To calm down the tempestuous sea,
Pick me up and throw me,
the sea will then be calm for you.

The men cried out to the Lord,
"Please do not let us perish,
Do not charge us with innocent blood;
Do not charge us for the prophet's life,

They picked up Jonah, the great prophet,
They threw him into the sea,
The sea then ceased from its raging.
The men were exceedingly afraid.

They offered the Lord a sacrifice,
And they took their vows,
They believed that Jonah's God is the One,
To worship and offer repentance.

The Lord had prepared a great fish
to swallow Jonah and protect him,
And Jonah was in the belly of the fish,
For three days and for three nights.

Jonah prayed to the Lord his God,
From the belly of the fish,
I cried to the Lord for my affliction,
And He kindly answered me.

Out of the belly of Sheol I cried,
And You heard, O Lord, my voice.
For You cast me, into the deep,
Into the heart of the seas.

The water floods surrounded me;
And Your waves passed over me.
I have been cast out, O My Lord, of Your sight;
I long to Your holy place.

The water floods surrounded me;
even to my poor soul;
The weeds were wrapped around my head,
and the deep, around me.

I went down to the moorings of mountains,
The earth closed the bars behind me,
You have brought up my life, from the pit,
O my Lord, and my God.

When my soul fainted within me,
I remembered the Lord;
And my prayer went up to You,
Into Your holy temple.

Those who regard worthless idols,
Forsake their own Mercy.
But I will sacrifice to You,
With the voice of thanksgiving;

I will pay what I have vowed.
Salvation is of the Lord.
And Jonah was in the belly of the fish,
For three days and for three nights.

The Lord knew Jonah's suffering,
And forgave him his deed,
The Lord spoke again to the fish,
and it vomited Jonah onto the dry land.

The Word of the Lord came to Jonah,
"Arise, go to Nineveh,
and preach to it the message
that I am going to tell you."

Jonah arose and went to Nineveh,
According to the Word of God,
Nineveh was an exceedingly a great city,
a three-day journey in extent.

Jonah cried out and said,
Nineveh shall be overthrown!
If people do not repent,
in forty days and forty nights,

The people of Nineveh believed God,
And proclaimed a fast,
They put on sackcloth,
from the greatest to the least.

The word came to the king of Nineveh;
And he arose from his throne,
He covered himself with sackcloth,
and sat down in ashes.

He caused it to be proclaimed,
and published throughout Nineveh,
For three days no man nor a beast,
eat anything, or drink water.

Every one turned away from evil,
and from the violence in his hands.
Every man and every beast,
were covered with sackcloth.

Who can tell if God will relent,
and turn away from His fierce anger,
so that we may not perish,
from the land of the Lord?

God Almighty saw their works,
that they turned from their evil way,
God relented from the disaster,
that He would have brought upon them,

This displeased Jonah exceedingly,
and he became very angry.
He prayed to the Lord, and said,
was not this what I said?

For I knew that You are gracious
and a merciful God,
Slow to anger and abundant,
in Your Holy loving kindness.

Jonah went out of the city,
He made himself a shelter,
and sat under its shade,
till he might see what God would do.

The Lord God prepared a plant,
and made it come up over Jonah,
that it might be shade for his head,
to deliver him from his misery.

As morning dawned, the next day,
God prepared a worm.
When Jonah arose the following day,
the worm damaged the plant.

Jonah wished death for himself,
and said, It would have been better,
for himself to go and die,
than to ever live again.

Then God said to Jonah,
Is it right for you to be angry?
You have had pity on the plant,
for which you have not labored,

You did not make the plant grow,
It came up in a night,
and perished in a night.
You were grateful to the plant.

Should I not pity the people of Nineveh,
that great big city,
One hundred and twenty thousand,
Pleading for God's mercy.

I have a joy over one sinner
who repents before me,
more than a Ninty nine ones,
who do not need repentance.

Please God, do not forget us
And have mercy upon us,
We plead for Your forgiveness,
And Your kind ever mercy.

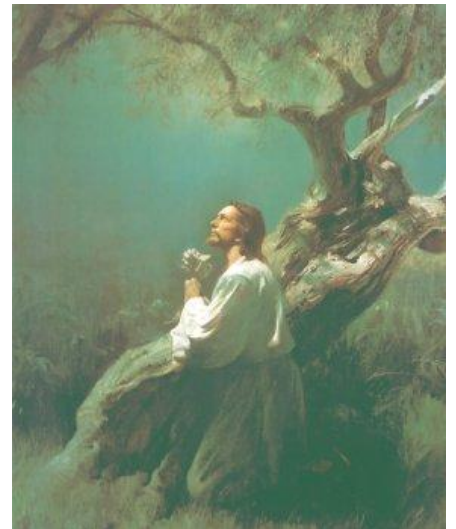
Please do not forsake us,
Who was crucified for our sake,
Remember us on the judgment day,
When we come to Your kingdom.

Fasting and Prayer

Alleluia, Alleluia
Alleluia, Alleluia
Jesus by whom all things were made,
Himself has fasted and has prayed.

The glory of these forty days,
We celebrate with songs of praise,
Grant us O Lord to renew,
Our life and fast and prayer with you.

To you I pray have piety on me,
Be gracious and answer my plea,
Mercy I cry Lord wash me clean,
And whiter than snow I shall be.



Do not withhold your face from me,
Forgive my sins and set me free,
Happy is he, forgiven by God,
His sins blotted out by Jesus' blood.

To You O Lord I lift up my soul,
In you O God I place my trust,
Look down on me have mercy O Lord,
Forgive my sins behold my grief.

You are my joy, refuge and strength,
Let everyone praise the Lord,
My soul will sing my heart will rejoice,
The Lord's blessings fill my days.

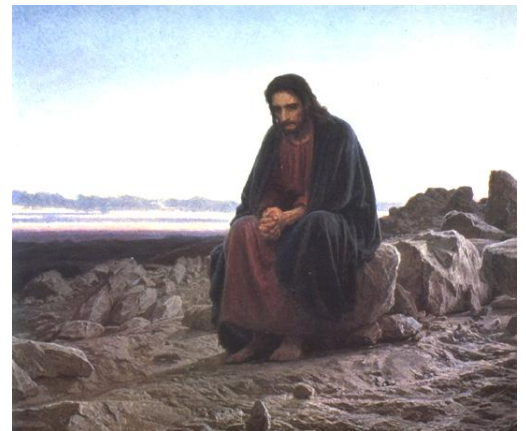
Preparation Sunday (Matt 6)

Blessed are those who have mercy
Who give to the poor, fast and pray,
The Holy Spirit will fill their hearts
And obtain mercy on the judgment day.

Moses fasted for forty days,
To be cleansed in body and spirit,
To receive the ten commandments,
Which our Lord did write.

Fasting and prayer of the prophet Daniel,
Saved his life in the lions' den,
The Lord kept shut the lions' mouths
For God protects His holy men.

Elijah fasted and prayed that the sky
For forty months would not rain,
That the Israelites who went astray,
Would feel hunger and pain.



Fasting and prayers of Nineveh,
As they appealed to God above,
When they repented were forgiven,
And God filled them with His love.

Fasting and prayers of the disciples,
Spread God's word to every nation,
Baptizing and preaching the gospel,
Healing and bringing salvation.

Fasting and prayers of the martyrs,
Gave them power to stand the pain,
Knowing that even losing their lives,
Is nothing compared to their gain.

Fasting and prayers of the righteous,
And cross bearers kept them living,
In caves, deserts and mountains,
For their love to Christ the king.

Temptation Sunday (Luke 4)

Blessed are those who have mercy
Who give to the poor, fast and pray,
The Holy Spirit will fill their hearts
And obtain mercy on the judgment day.

Jesus fasted in the wilderness
For forty nights and forty days,
Teaching us to follow in his path,
And walk in the narrow way.

At last Jesus showed great hunger
The tempter came to Him and said,
If you are truly the Son of God,
Change this stone to a loaf of bread.



Jesus said to Satan: "It is written,
By bread alone man shall not live"
The word of God will fill his needs,
Eternal life the Lord shall give.

The devil took Jesus to the temple,
And said as you stand in this place,
If truly you are the Son of God,
Throw yourself to the base.

For God will send his mighty angels,
To watch those who are his own,
To give protection and support
Your feet will not touch a stone

Jesus said to him: "It is written
You should not tempt the Lord"
For He is your Lord and Creator,
And You should live by His word.

Satan became more and more confused,
Why does the Lord have to fast,
And wondered if this was the Messiah,
Who came to save the world at last.

So he took Him to high mountain,
The world's glory under Him to see
And said all this I shall give You,
If You bow down and worship me.

Then Jesus said: "Be gone, to the devil,
One shall worship God not Satan."
The devil departed as the angels came
To serve the blessed Son of Man.

Prodigal Son Sunday (Luke 15)

Blessed are those who have mercy
Who give to the poor, fast and pray,
The Holy Spirit will fill their hearts
And obtain mercy on the judgment day.

There was a man who had two sons,
with him in the house they grew
after his death all that he had,
was to be divided between the two.

The younger son said to his father,
Give me my share of what you own,
Then he took what he received,
And went away to live on his own.

He spent his money by living in sin,
With people who cheated him,
Not long after, he lost all he had,
And the future seemed so grim.

A famine came throughout the land,
And all the money was gone,
He looked for a job to feed himself,
For a while he could not find one.

At last he got a job on a pig farm,
And shared of what the swine ate,
Sorrow and pain soon filled his heart,
Lonely he became, O what a fate!

He said to himself that was a mistake
To leave my loving father at home,
I was living in comfort and peace,
Now I am alone, the land I roam.



The servants in my father's house,
Have better food than I to eat,
I hardly can live on the swine's food,
Lining home was so sweet.

I wish I could go now back home,
And tell him we never got alone,
I sinned against you and heaven
I know that I have done you wrong.

Please take me back, I beg of you
I lost it all with no where to go,
Consider me a servant in your home
A son I don't deserve to be, I know.

When the son left the father was sad,
Wondering what was his son's fate,
He was hoping to see him once again
And waited for him by the gate.

One day he saw his son from afar,
Walking home tired and slow,
He ran, embraced and hugged his boy,
And said come, I missed you so!

The son then cried, I'm not worthy,
Ever in your sight to stand,
I sinned against you and heaven,
Please take me as your hired hand.

The father said you're my own,
You'll always be to me a son,
He ordered for him to get new shoes,
A ring and a robe to put on.

A fattened calf we shall eat today,
Let happiness in this home abound,
My son was dead and now is alive,
To me he was lost but now is found.

The eldest son was upset,
And said with eyes full of tears,
You are unfair to your good son,
You gave me nothing in my years.

Your prodigal son wasted his share,
While I worked for you like a slave,
For him a feast said all I have is yours,
I appreciate you're always here,
Please understand a father's heart,
You are both to my heart so dear.

God always calls who drifts, and say
My arms to you are open and wide,
Even if you're lost and call on me,
You'll always find Me by your side.

Samaritan Woman Sunday (John 4)

Blessed are those who have mercy
Who give to the poor, fast and pray,
The Holy Spirit will fill their hearts
And obtain mercy on the judgment day.

Jesus departed from Judea,
On His way to Galilee land,
He had to pass through Samaria,
The sun's heat was hard to stand.

He stopped by a city called Sychar,
And sat down to rest from the heat,
In the land that Jacob gave Joseph,
There lies Jacob's well, at his feet.



The disciples went to buy food
A journey ahead, a whole day to go,
Jesus looked up by the well nearby,
A woman from Samaria He saw.

Carrying a pail to draw water with,
As she did every day,
Jesus asked her if she would give Him,
Water to quench His thirst away.

She said if you know about God's gift,
The One who asks you for a drink,
Is He that giveth living water
Giving Him you would not shrink,

She looked at Him and said how can
You get water, the well is deep,
You don't even have a pail to use,
Where would You the water keep?

Are You greater than prophet Jacob,
Who gave this well many years ago
To us to satisfy our needs
His greatness we all know ?

Jesus said from this water you drink,
After a while you'll thirst again
The water I give to you will be
A spring of eternal life for men.

The woman said give me of this water,
That I may not again come here,
You utter strange but marvelous things,
I wish others also would hear.

Jesus said go call your husband,
to listen to what I have to say,
She said to Him, no husband I have,
And turned her face away.

Jesus told her right you have said,
Five husband you had in the past,
And this man is not our spouse,
The truth came from you at last.

She said I see You are a prophet,
Although I do not know Your name,
Tell me where one should worship,
Here or in Jerusalem.

Believe me woman the day will come,
In the near future, Jesus replied,
People will not worship the Father
Here, or on the mountain side.

You worship whom you do not know,
But we worship whom we know,
The salvation from us will come,
From Him living water will flow.

God is a spirit and those who believe
And worship in truth and spirit,
With them the Father will be pleased,
And in heaven their lamps are lit.

The woman said the Messiah will come,
To show us all things that will be,
Jesus answered you should know,
The One that you speak with is He.

At the moment the disciples came back,
And were surprised to see Him talk,
To the Samaritan woman by the well,
As she was starting away to walk.

They said to Jesus, Master, eat,
The food we brought to Thee,
He said my nourishment is not meat,
But doing His will Who sent Me.

Isn't it four months till harvest,
I say lift up your eyes and see,
The fields are ready to be reaped,
Sowers and reapers, happy will be.

The woman told the people of the town,
A Man told me all that I have done,
He might be the coming Messiah,
So all the town, to Him were gone.

After two days of hearing Him teach,
And God's word they did receive,
They told the woman, ourselves we see,
He is our Savior, truly we believe.

Paralyzed Man Sunday (John 5)

Blessed are those who have mercy
Who give to the poor, fast and pray,
The Holy Spirit will fill their hearts
And obtain mercy on the judgment day.

There was a pool in Bethesda,
Near the great temple in Jerusalem,
Where those afflicted stayed near by,
The blind, the paralysed, and the lame.



For every now and then to the pool,
Came an angel from heaven,
Moving the water and blessing it,
The healing power was given.

Whoever gets in first would be healed,
As soon after the angel came,
So all the sick waited by the pool,
To get in first was each man's aim.

A man with illness, 38 years,
Was seen by Jesus lying there,
Jesus asked, do you want to be healed,
He said I have no friends who care.

Whenever I try to get in the pool,
Someone will get in before me,
I have no strength to move in fast,
No hope of healing that I can see.

Jesus said get up now and walk,
You'll be able to carry your bed,
At once the man was totally healed,
And did exactly what Jesus said.

The Jews saw the man walking,
Carrying the bed on which he lay,
They told him that it was not lawful,
To carry his bed on a Sabbath day.

The man answered, it was the One
Who healed me, told me to do so,
Who is the man? They questioned him,
As Jesus left, the man didn't know.

Later that day in the temple,
He told him as he walked through,
Now that you are well, sin no more,
That nothing worse may befall you.

The man went to the Jews and said,
It was Jesus Who made me walk,
Persecuting Jesus the Jews the sought
Saying the Sabbath He broke.

No matter how many years we have,
A sickness of the body or soul,
God will forgive if we repent,
And heal and bless us, once and all.

The Born Blind Man Sunday (John 9)

Blessed are those who have mercy
Who give to the poor, fast and pray,
The Holy Spirit will fill their hearts
And obtain mercy on the judgment day.

A man who was blind since his birth,
Was seen by the passing disciples,
They asked Jesus was it this man's sin
Or his parent's that he had no eyes.

Jesus answered neither is the case,
But that God would be glorified,
A miracle will be witnessed by all,
That His holy name be magnified.

Jesus said to the man come forward,
And made of the dust some clay,
He touched the man's eyes and said,
"Go to Siloam and wash it away."



The man did so and came back seeing,
His eyes were created in him anew,
The crowd was astonished to see him,
Was it really the man they knew.

The Pharisees told him is it true,
You were blind since your birth,
And that Jesus opened your eyes,
Using clay from the dust of the earth,

He told them yes I am the one,
Who was born blind but now sees,
A man called Jesus opened my eyes,
I do confess that He did heal me.

They then said Jesus is a sinner,
Doing miracles on a Sabbath day,
The man declared how can this be?
He is a great prophet, I say.

They asked his parents is he your son,
The parents answered he is for sure,
But how he sees we do not know,
He should explain, he is mature.

They said to him in you were born,
You try to teach us how you dare,
We follow Moses of whom we know,
But Jesus, comes from where?

They cast him away, rebuking him,
In Jesus they didn't believe,
Their eyes were blinded to see Him,
God's grace they didn't receive.

The simple eye in the body's light,
It sees the truth which shines,
Opening our eyes we ask Thee Lord,
Honor, majesty, power are Thine.

Truly He is Risen (*Matt 28*)

Risen, Truly is the Lord of Peace is Risen;
Alleluia Alleluia the Lord is Risen.

Mary went at dawn on Sunday,
with appointments and spices for the body.

But the Angel had moved the rock;
Jesus is truly Risen in victory.

Mary stood outside;
tearful as she saw the empty grave.

She looked at Jesus as a stranger;
unaware that He is the Beloved One.

She said while crying, O Master;
where can I find my Lord and my Love.

He said unto her, O Mary, be in good cheer;
go to my brothers and proclaim.

Mary went to His Honoured Apostles;
with her call proclaimed Christ is Risen.

Jesus came amidst Them and said;
peace be with you all.

He showed them His hands and side;
they were full of gladness on seeing Him.



Alleluia, the proclamation is true;
Alleluia, He is truly Risen in victory.

Alleluia, to the Saviour of Humanity;
Alleluia, the power of death is broken.

Alleluia, the King of Peace is Risen;
Alleluia, Alleluia, the Lord is Risen.

Vespers of The Great Lent
(Raising of Incense Saturday Eve)

O Lord, You give me all my needs,
Forgive my sins and iniquities,
And heal me from all disease,
Na Nan Evnouti O-owoh Nai Nan.

Early in the night watch,
Appeared a star, full of light,
Like St. John, the pure Apostle,
Na Nan Evnouti O-owoh Nai Nan.

The Seventy Apostles of God,
Seventy palms, they stood upright,
They were counted in Moses law,
Na Nan Evnouti O-owoh Nai Nan.

Jesus gathered His Disciples,
Seventy palms and the twelve wells,
Through them flows Living Water,
Na Nan Evnouti O-owoh Nai Nan.

The Congregation in the Church,
Saved by His Holy Communion,
On the altar, Body and Blood,
Na Nan Evnouti O-owoh Nai Nan.

A Lamb, his blood painted the doors,
And saved the people from torture,
The Son of God saved us,
Na Nan Evnouti O-owoh Nai Nan.

Moses went to the mountains,
Tor Sainai and Rafa-zain,
Almighty God gave'm two tablets,
Na Nan Evnouti O-owoh Nai Nan.

Ten Commandments in the two tablets,
First Four of them, in both Covenants,
Six of them, we are asked to do,
Na Nan Evnouti O-owoh Nai Nan.

Prepared for us full six days,
To work and earn our living,
and offer Him the seventh day,
Na Nan Evnouti O-owoh Nai Nan.

Prepared for us the seventh day,
To rest and praise His Holy Name,
With spiritual hearts and tradition,
Na Nan Evnouti O-owoh Nai Nan.

Zacchaeus was a short man,
He gave all his goods to the poor,
The Son of Man, fully, paid him back,
Na Nan Evnouti O-owoh Nai Nan.

Our Good Lord, glorify His Name,
He descended from heaven,
Zacchaeus joined Him and he came down,
Na Nan Evnouti O-owoh Nai Nan.

Jesus went up to Jerusalem,
The custom of the Passover.
at the Feast, He made the creed,
Na Nan Evnouti O-owoh Nai Nan.

Jesus cried in the midst of it,
He spoke of the Spirit,
River of faith, satisfies the thirst,
Na Nan Evnouti O-owoh Nai Nan.

He gave them a parable, to listen to,
Said by the prophet Joel,
From Zion comes out the rain,
Na Nan Evnouti O-owoh Nai Nan.

A physician to heal the blind,
He went up to Lake of Da'an,
He cured paralysed, ill man
Na Nan Evnouti O-owoh Nai Nan.

Strange miracles were seen,
By touching the tail of his clothes,
He cured the incurable diseases,
Na Nan Evnouti O-owoh Nai Nan.

At the hands of the Priests,
Forgiveness to sins and iniquities,
With confession and true repentance,
Na Nan Evnouti O-owoh Nai Nan.

He sent the ten lepers to the priests,
To clean and confess their sins,
After He cleared their body,
Na Nan Evnouti O-owoh Nai Nan.

The stranger leper came back to the Lord,
Worshipping and thanking Him,
And the nine ran away,
Na Nan Evnouti O-owoh Nai Nan.

Keyahk/Christmas/Easter hymns that may be sung during the Holy Liturgy

Keyahk

Rejoice, O Mary; the maidservant and mother; for the angels praise Him; who is in your arms.

Efrhi ya Mariam el 3abda wa el omo le ana lazy fe hegrocky al malaekato tosabehaoo.

And the Cherubim; worship Him worthily; and the Seraphim without ceasing.

Wa asharobeem yasgodoona lahoo be-estehkak **Wa al-Seroffeem** beghir fetoor.

No daring have we; before our Lord Jesus Christ; save your powers and your intercessions; our Lady, O Lady of us all, the Mother of God.

Lysa laana daala 3end rabenna Yassoo al Messeeh Sewa tel patoki **Ya syedaa ta** ana a kolena a syeda waleddato o el ellah.

That we may praise You with the Cherubim and the Seraphim; crying out saying:

Lky nosabehoka Ma3 al-Sherobeemwa al Seroffeem sarekheena wa kaeleen:

Holy, Holy, Holy; O Lord, the Almighty; Heaven and Earth are full of Your Holy Glory and Your Honour.

Kodoos, Kodoos, Kodoos, Ayoha al-rabo edabet el koll el sama wa alardo, mam lo at tani men magdeka wa karameteka.

We ask you, O Son of God; to keep the life of our patriarch, Pope Abba (Shenouda), the chief priest; confirm him on his throne.

Nasalooka ya abna allahh an tahfez hayat Al-Anba (Shenouda) Raeesso el ahbar, thabettho 3la Kor.

And his partner in the ministry, our holy and righteous father, Abba (Meissael), the bishop (Metropolitan); confirm him on his throne.

Wa Shareeka-ho fe al khedma al-rassoleya Abeenah al-kedees Anba (Missael) Oskokna thabettho 3la korsseh.

Easter Act hymn

Sheri-tev Ana-sta-sis Etav-tonv Evol Khen-Ne Eth-mo-owt: Sha Entev-Soti Emoowp Evol Khen-Nen Novi.

Ek-Ez-Ma-ra-oot A-Ieso nem pe-Ek-yowt En-agma-sos Nem-pe Eb-nev-ma Ethowab Je-Ak-Tonka Soti-em-own Nai-na-an.

Ya-Kola Al-Sefof

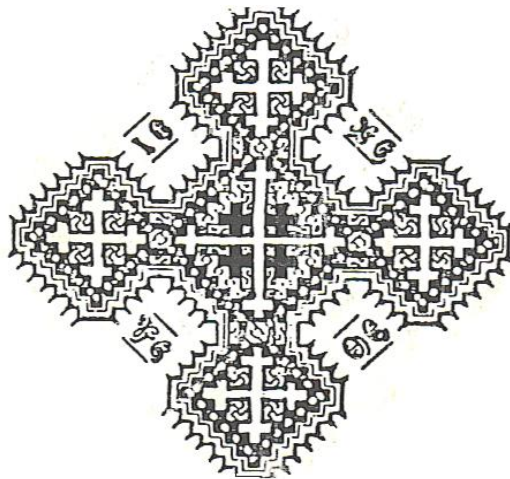
Ya kol-Al-sefof EI-sa-ma-eyeen, Ra-te-lo Le-Elahena Be-Na-gha-mat El-Tas-beeh. Wa-eb-ta-hego Ma-ana El-youm Fa-re-heen, Be-ke-ya-mat Al-Sayed El-Maseeh. Alyouma Kad Kamo-lat Al-Ne-bo-wat Wa Kad-Tam-at Ak-vial AI-Abaa Al-awa-leen, Be-ke-yamat Al-Ra-bo Men-Bai-na Al-am-wat, Wa howa bad-ol Mo-da-ge-een. Kad Kam Al-Ra-bo Meth-Ja AJ-Na-eem Wa Ka-AJ-tham-Io me-na AI-Kham-rah. Wa Wahab-na Al-Na-em Al-Da-eem Wa-Atak-na me-na AI-o-be-dia Al-mo-rah.

Ekh-res-tos A-nes-ti

Christ is risen from the dead; by His death He trampled over death; and to those who were in the graves; he granted life. Glory be to the Father and the Son, and The Holy Spirit; now and forever unto The ages of ages, Amen.

Ekh-res-tos A-nes-ti Ek-nek-ron Tha-na-too
Tha-na-ton Pa-ti-sas Ke Tees En-tees
Em-ni Massi Zo-een Kh-re-sa-me-nos.
Zok-sa Patri ke agiao Epnevmati; ke nin ke a ee
ke ees toos e oa nas ton e oa noan, Amen.

Aditonal Fraction Prayers



The Lord's Feasts

P We praise and glorify the *God of gods* and Lord of lords; He was incarnate from Saint Mary who gave Him birth in Bethlehem.

The Angel of the Lord appeared to the shepherds proclaiming His wonderful Birth; and they came and saw Him. Whose star, the Magi saw and they came and worshipped Him and offered gifts.

Who came to Egypt, then returned to live in Nazareth of Galilee. Who grew up like humans, only He without sin.

Who came to the Jordan and was baptized by John the Forerunner. Who fasted forty days and nights on our behalf in unspoken mystery.

Who by His Divinity changed the water into wine at the wedding of Cana of Galilee.

Who gave sight to the blind, made the lame walk; healed the paralyzed and cleansed the lepers. Who made the deaf hear; the dumb speak and who cast out evil spirits.

Who raised from death the son of the widow of Nain, and the daughter of Jarius. Who was transfigured on the mount of Tabor before His saintly Disciples and His face shone like the sun.

Who raised Lazarus from death after four days. Who entered Jerusalem as a King, mounted on a colt and a foal.

Who made a covenant with His Saintly Disciples and gave them His Holy Body and Honored Blood for the remission of our sins. Who crushed the Devil through His crucifixion; He was buried and on the third day He rose from the dead.

Who after His Holy Resurrection,
appeared to His chosen Disciples at the
sea of Tiberius; And after forty days He
ascended to the Heavens and sat by the
Right Hand of His Gracious Father and
sent us the Holy Spirit (The Paraclete)
as cloven tongues of fire.

Who taught His chosen Disciples and
saintly Apostles saying;
When you pray, ask thus and say:

Our Father who Arts in Heaven.....

**Fraction for Feasts of St. Mary,
the Angels and the Heavenly Hosts**

P Behold, present with us today on this table, is Emmanuel, our Lord and the Lamb of God, who carries the sins of the World.

The four incorporeal creatures chant the Transagion Hymn; The twenty four Presbyters sitting on their thrones, wearing their golden crowns and holding their golden censers full of incense, which are the prayers of the Saints; They prostrate themselves before the Eternal God, Who Liveth forever.

The hundred and forty four thousand undefiled celibates, praise the Lord, saying:

Holy, Holy, Holy; Amen, Alleluia.

In the name of the Father, the Son and the Holy Spirit; The One God, Amen.

Alleluia.

We worship the Holy Trinity, praising and saying:

Holy is God, the Almighty Father;
Amen. Alleluia.

Holy is His Only-Begotten Son,
Jesus Christ our Lord; Amen. Alleluia
Holy is the Holy Spirit, the Paraclete
(Comforter); Amen. Alleluia

Holy and full of glory is the Mother of God, the pure Ever-Virgin St. Mary;
Amen. Alleluia.

Holy and full of glory is this Sacrifice,
offered for the life of the world; Amen.
Alleluia. Our Gracious Saviour said:

My Body is the food of Truth and My
Blood is the drink of Truth. He who eats My
Body and drinks My Blood lives in Me and I

in him.

We ask Thee, O Master, to purify our souls, bodies and spirits, so that with a pure heart, an enlightened soul, an unashamed face, sincere faith, clear conscience and steadfast hope; we dare with intimacy and without fear, to pray unto Thee O God, our Heavenly Father, and say:

Our Father Who Arts in Heaven.....

For Advent & Christmas

P O Master, Lord our God, the unseen
Creator, the Infinite, the Inconceivable and
the immutable.

Who sent His True Light, the Only -
Begotten Son, Jesus Christ, the Logos; He
who everlastingly abides in Thy Fatherly
embrace; Who is of the immaculate
conception and was born of the Ever - Virgin,
St. Mary.

The angels praise Him and the Heavenly
Hosts chant unto Him, saying;

Holy, Holy;
Holy is the Lord of Hosts;
Heaven and earth are full of
Thine holy glory.

O Gracious Master and Lover of mankind,
make us, we the weak, worthy to join with
them; so that with pure hearts we give
praise to Thee with Thy Son and the Holy
Spirit; the Consubstantial Holy Trinity; and
raise our eyes up to Thee, O Holy Father
who art in Heaven and say;

Our Father Who Arts in Heaven.....

For the Great Lent

P O Master, Lord and Almighty God, Who sent His Only - Begotten Son unto the world; He Who taught us the Law and the comandments of the Holy Gospel. He taught us that devils can be cast out by fasting and praying; When He said that this race can only be driven out through prayers and fasting.

Through fasting and praying Elijah was raised up to Heaven and Daniel was saved from the lion's den.

Through fasting and praying, Moses received the commandments inscribed by the finger of God.

Through the fasting and praying of the people of Nineveh, God spared them, forgave their sins and turned His wrath away from them.

Fasting and praying were practised by the Prophets and they foretold the Advent of Christ many generations before His Coming.

Through fasting and praying, the Apostles worked, preached to all nations, converted them to Christianity and baptised them in the Name of the Father, the Son and the Holy Spirit.

Through fasting and praying, the Martyrs lived and shed their blood for the Name of Christ; Who declared the proper confession before Pontius Pilate.

Through fasting and praying, the pious, righteous and Cross-bearers lived in the mountains, wilderness and caves for their love of Christ the King.

Let us also fast from all evil with purity and righteousness that we may proceed to this Holy Sacrifice and partake of IT with

gratitude.

So that with a pure heart, an enlightened soul, an unashamed face, sincere faith, perfect love and steadfast hope; we dare with intimacy and without fear to call on Thee, O God, our Holy and Heavenly Father and say:

Our Father Who Arts in Heaven.....

From Easter to Pentecost

P O Master, Lord and Almighty God, the
Father of our Lord, God and Saviour,
Jesus Christ; who descended into Hades,
through the Cross, and restored our
father Adam and his descendants to
Paradise.

We were with Him; by His Death He
abolished the power of death; and on the
third day He rose from the dead.

He appeared to Mary Magdalene, and He
spoke to her saying;

'Go and tell My brethren to go to
Galilee, there they shall see Me'.

The Archangel descended from heaven and
rolled away the stone from the entrance
of the tomb and proclaimed the good news
to the women carrying the sweet spices
saying:

CHRIST IS RISEN from the dead;
He triumphed over death through
His death and to those who were
entombed He granted eternal life.

He breathed on His saintly Disciples
and pure Apostles and said:

RECEIVE THE HOLY SPIRIT;
for those whose sins you forgive,
they are forgiven; and
for those whose sins you retain,
they are retained.

From Ascension to Pentecost

From Ascension to Pentecost

And after forty days He ascended to
the Heavens and sat by the Right Hand
of His Gracious Father and sent unto us
the Comforter (Paraclete). the Spirit of
Truth, as cloven tongues of fire.

The priest continues:

Therefore, we ask Thee, O our Master,
to purify us from all pretences, so
that with a pure heart we dare with
intimacy and without fear to entreat
Thee, O God, the Heavenly Father and say:

Our Father Who Arts in Heaven.....

For the Apostles' Fast

P Thou art the Word of God the Father,
Existent before all ages, the Great
Archpriest; who incarnated and became man
for the salvation of the human race.

Thou hast called to Thee from all nations
a chosen people and a kingdom through His
priesthood, and made a Holy nation and a
righteous people.

For Thou sent the Holy Spirit to the
Disciples on the Pentecost; It descended as
cloven tongues of fire upon each of them;
And filled them with every knowledge, all
perception and all spiritual wisdom, in
fulfilment of Thy true promise.

They spoke in all languages and preached
Thy Holy Name to all nations.

As for the two Apostles Peter and Paul;
the shadow of one healed all diseases and
the clothes and handkerchiefs of the other
cleared all sickness and cast out evil spirits.

And after they preached the Gospel of
the Kingdom of Heaven and taught the
nations; they shed their blood for Thy Name
and received the Apostolic crown and the
crown of Martyrdom.

O Thou Who sent the Holy Spirit, the
Comforter (Paraclete) to His saintly,
Disciples and honoured Apostles, and gave
them the power to heal the sick, perform
miracles, preach His Holy Name to us
and bring us back to the true faith in the
Holy Trinity;

We praise Thee, we bless Thee, glorify
and give thanks to Thee for these wondrous
gifts.

We ask Thee, O our Master, to grant us
the forgiveness of our sins and to purify our
hearts,souls, bodies and spirits; so that with
a pure heart, with intimacy and without fear,
we dare to cry unto Thy Holy Father Who
art in Heaven and say;

Our Father Who Arts in Heaven.....

The SON : yearly

P O the Only-Begotten Son, the Word of God; Who hast loved us and with His Love willed our salvation from eternal death. And when death was in our path, Thou desired to pass through it, for Thine love for us. Thou was raised on the Cross to bear the penalty for our sins; We did wrong and He suffered; we were indebted by our sins to God's justice and it was He who paid our debts. For us He preferred pain over grace, discomfort over comfort, insults over glory and the Cross over the throne carried by the Cherubim.

He accepted to be tied by ropes so as to undo our ties with sin; He humbled Himself to raise us; He became hungry
tomb to raise us from the death through sin and give us eternal life.

O Lord, my sins are the thorns that hurt Thy Holy forehead; I have saddened Thy Heart by my false worldly pleasures. What is this way leading to death that Thou art pursuing my God and Saviour? What burdens do Thee bear on Thy shoulders? It is the cross of shame that Thou carry in my place. Why is this my Saviour? What makest Thou agree to this? Does the Great suffer insult? Is the Glorified humbled? Does the Mighty fall? How great is Thy Love!! Yes it is Thy Great Love for me that makest Thee accept all this pain.

I thank Thee my Lord for whom Thy angels and all Thy creation give thanks on my behalf, as I am unable to offer the just thanks for Thy Love; a greater love has never been witnessed! Be sad, O my spirit for the sins which caused all this suffering to your

Kind Saviour; Perceive His wounds and
take refuge in them against your adversaries.

Grant me, O Saviour, that I consider thy
suffering as my treasure; Thy crown of
thorns my glory; Thy pain my grace; Thy
bitterness my sweetness; Thy Blood my life;
and Thy love my proud thanksgiving. O
wounds of Christ wound me with the spear
of God's love;

O death of Christ overcome me with the
love of Him Who suffered for my sake; O
Blood of Christ purify me of all sins.

O beloved Jesus, if you see me languishing
moisten me with the oil of Thy grace and
affirm me unto Thee as a living limb, O
trough of life. As I present myself to
partake of Thy Sacraments make me
deserving and qualify me to join Thee; and
to call unto Thee, O heavenly Father, with
the prayer of Thine children saying:

Our Father Who Arts in Heaven.....





Prayer Before Holy Communion

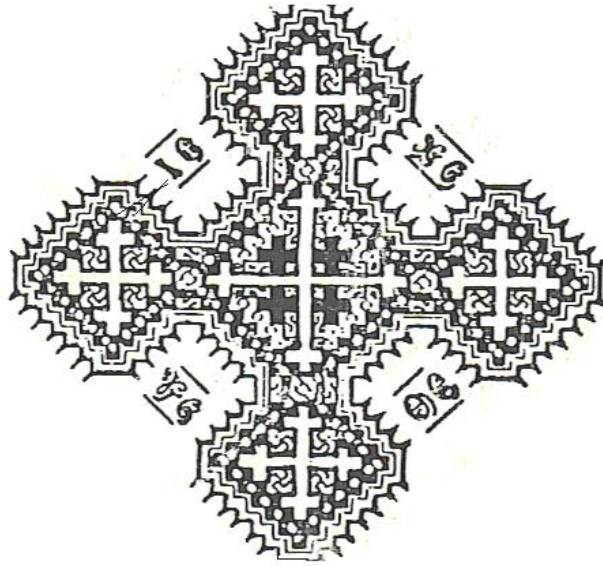
Lord, I not worthy to have you come under my roof because am a sinner, but only say the word; "Your sins are forgiven" and my soul will be healed. I am barren and empty of any goodness; I have nothing but your compassion, mercy and love to mankind.

You descended from Your Heavenly Glory to our humility and consented to be born in a Manger. O' Holy Saviour do not reject my humble and miserable soul, which is waiting for your Glorified coming. As you did not refuse to enter the leper's house to heal him, please Lord; come into my soul to cleanse it. As you did not stop the adulteress from kissing your feet, please do not prevent me from coming near you to receive your Holy Body and your Sacred Blood. May this Holy Communion banish every corruption and mortify all my evil desires, help me to obey your commandments and heal my soul and my body from every sin. May your spirit dwell within me and make me united with you so I may live for the Glory of Your Name. Amen.

Prayer After Holy Communion

My tongue praises and my soul glorifies the Lord. My heart rejoices for you have come to me, Lord and dressed me in purity and allowed me to your feast. May my union with you today be everlasting, through it I grow in strength of faith and hope. Let my communion be a symbol of the grace of your salvation; let it be a purification to my body and my soul and preparation for the everlasting love and joy. To You Lord, I surrender myself and my will, call to you my senses and bless them and let my mind to be according to your will.

Enlighten my heart, awaken my conscience, cast away all shadows of evil, hush the storms, walk with me and guide me. Give me comfort, quench my thirst, look with love at all my shortcomings abide with me for the day is coming to an end and stay with me for a new day. You alone are my aim and happiness, now and forever. Amen.



St. Mary & St. Mark Coptic Orthodox Centre
Hill Park House,
Lapworth Street, Lapworth,
Warwickshire, B94 5QS, U.K.
Tel: +44 (1564) 783926
Fax: +44 (1564) 784236
Web: www.copticmidlanddiocese.co.uk

**N.B.:This Book is Not Yet Complete,
if mistakes are noticed please contact us at:
feedback@copticmidlanddiocese.co.uk**